



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - III. évfolyam, 9. szám, 1998. május 8.

## Katonás dolgok...

*Beszélgetés a Budavári Önkormányzat polgármesterével*

- Milyenek látta Katona Tamás ifjúkorában a Várnegyedet?

- A második kerületben születtem, ott jártam elemibe, illetve gimnáziumba, és ott laktam 1957-ig. Apám a Fortuna utcában született, ahol most magam is élek. Úgy érzem, hogy mindkét kerülethez van közöm. Hajdan szépnek láttam a Várat és környékét, majd később nagyon romosnak. Egykor egységes, kellemes és méltósággteljes volt, amelyre szívesen emlékszem, mivel ott a jelenleginél sokkal kevesebb ember lakott. A nagylakások sem voltak még ilyen aprók, és kezelhetetlen otthonokká szabdaltak. Azóta persze kicserélődtek a családok, ám valamit mégsem lehetett kiirtani: a lokálpatriotizmust. Az újonnan érkezett lakók a régiekhez hasonló szeretettel viseltetnek lakóhelyük iránt, mert valószínűleg a helynek lehet valamiféle szellemisége. Fontosnak tartottam persze, hogy édesapám szülőházát - azt a Fortuna utcai házat - felújítsák végre, így mikor befejezték az építkezést, megkérdeztem a helyreállító építész: mikor tették a házra a máltai rend keresztjét? A középkorban - hangzott a válasz. Nem - mondtam -, 1933-ban, mert akkor vette meg a lovagrend ezt az épületet, amely ugyanis a középkor óta az első tulajdona volt. Ha hamarabb árulom el, valószínűleg leveszik róla a Máltai Lovagrend jelét. Ezen a derék, szürke házon a mai napig fennmaradt a kereszt.

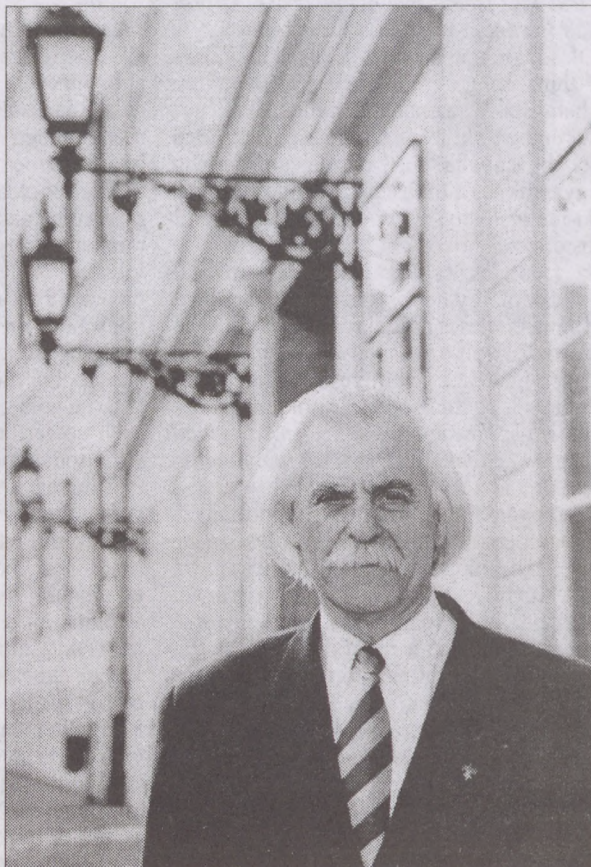
- Milyenek képzeli néhány év múlva ezt az I. kerületi városrészt?

- Remélem, hogy a Várból jövőre kitilthatjuk a turistabuszokat. Ez valódi változás lesz, mert a Palota úton való parkolással lehetetlen helyzetet teremtenek. Súlyuk és kipufogó füstjük ártalmas, így a Dózsa-szobornál kívánjuk kijelölni azt a parkolót, ahonnan elektromos szállító eszközök hordják fel a látogatókat. Ennek persze nemcsak költségei, hanem bevételei is lesznek, amelyek a városrész tehermentesítése miatt elengedhetetlenek. Nevetséges, hogy az ide érkező mintegy hétmillió külföldit egyetlen utazási iroda sem fogadja. Ezért jövőre megalapítjuk a magunkét, amely a Honvéd Főparancsnokság épületében talál majd otthonra, ahol a Neumann János CD-rom könyvtár - Magyar Bálint

kultuszminiszter elgondolása alapján - talál otthonra. Elérkezett az idő a vári társasházak felújítására is. Az elmúlt évben ugyanis az Önkormányzat körülbelül hatszáz épületnek nyújtott segítséget - így több száz ház újult meg -, ám most a saját tulajdonunkkal is törődnünk kellene, amely szerény erőink átcsoportosításával történne. Kiadásainkat egyébként 1993-ban tudtuk utoljára az önkormányzatoknak jutó pénzekből fedezni, így a további hiányt csak a turizmusból befolyó összegekből tudjuk pótolni. Most ennek a felét sem vagyunk képesek fedezni, amely nemsokára katasztrófával fenyegethet. Azt szeretném, ha a Budavári Önkormányzat a jelenlegi hiány jó részét az idegenforgalomból tudná finanszírozni.

- Van-e szorosabb összefüggés a kerület infrastrukturális fejlesztése és hazánk európai integrációja között?

- A Városházának a Kapisztrán térre mindenképpen át kellett költöznie, mert a régi épületet az egyház visszakövetelte. Ez független az európai integrációtól. Remélem, azért tisztességes pénzt kapunk érte. Az átépítést egyébként nem a költségvetésből fedeztük, hanem telekeladásokból, és a várható egyházi kárpótlás összegéből. Az európai csatlakozás mindössze a mindenkori kormány szemléletét változtathatja meg, amikor talán a centralizálni vágyó szocialisták is ráeszmélnek, hogy az állam teherterétől szabadulhat meg, ha bizonyos feladatokat az önkormányzatokkal közösen végez. Ezen a területen még a kevés pénz is hatékony lehet, mert a rászorulókat semmilyen központi bölcsesség nem óvja meg, mi pedig személyesen ismerjük őket. Az önkormányzatiság nem divat - nem azért kell csinálni, mert Európában is így teszik -, hanem mert célszerű. Ezt kellene felismerni, valamint az önkormányzatok finanszírozásáról gondos-



kodni, hogy az állam bizonyos terhektől megszabadulhasson. Szerencsére a kerület polgárai kritikusak, amely a rossz elleni ösztönös védekezésből fakad. Azért vagyunk, hogy a lakosság nálunk tiltakozzon, amely esetben szívesen változtatunk. Eddig mindenestre mi költöttünk legtöbbet a szociális segélyekre és az iskolákra, amely megmutatja, hogy tisztában vagyunk azzal, csak mi támogathatjuk azokat, akik nem tudnak magukon segíteni.

- Miért szükséges mélygarázsokat építeni az I. kerületben?

- A kerület túlnépesedett. Amennyi autót elrejtünk a föld alá, az utcán annyival kevesebb várakozik majd. Ott biztonságban vannak, és kevésbé rontják a városképet. Az ezredfordulón nincs olyan nagyváros, amely mélyparkolók nélkül boldogulhatna. Ha a Déli pályaudvarnál és a Lovas utcában nem készülhetne hasonló beruházás, akkor a hivatalunkat sem nyithattuk volna meg. Egyetlen tetőtéri lakás sem épülhetne, ha nem tudnánk parkolóhelyet biztosítani.

(Folytatás a 2. oldalon)

# Katonás dolgok...

## Beszélgetés a Budavári Önkormányzat polgármesterével

(Folytatás a 1. oldalról)

Mindez tehát parancsolóan írja elő a mélygarázsok létrehozását. Ha a Corvin téren nem épülhet hasonló parkoló, kénytelenek leszünk a terveket máshol megvalósítani.

- *Lapunk több alkalommal közölt olyan interjút, illetve olyan sajtótájékoztatóról tudósítást, amely az Ön személyét és pártját, esetenként az egész Polgári Szövetséget bírálta. Az ellenzéki képviselők megnyilatkozásaira gondolok. Miért nem vette fel soha a kesztyűt?*

- Olcsó fordulat lenne a klasszikus válasz: ha a számár megrúgja Szókratészt, Szókratész nem haragszik a számárra. Az ellenzéki képviselő is ember, aki a jót természetesnek veszi. Legfeljebb sajnálja, hogy nem ő csinálja meg, és irigykedik, ha a többség szavazatának birtokában megvalósítják. Persze, amikor ingerületen ostorozzák a rosszat, abban igazuk van. Egyszerűen élek, és nem érzem magam találva a vádaktól, így nem szeretnék rájuk reagálni. Mindig értelmes dolgokról, ügyekről és beruházásokról volt szó, amelyeket nem szabad az olasz vígjátékok szintjére leszállítani, melyekben csak egymás ócsárlásáról lehet szó.

- *Az ellenzéki képviselők szerint az elmúlt időszakban az Önkormányzat csupán herdálta a pénzt. Így van-e?*

- Bizonyára, mert minden önkormányzat herdálja a pénzt. Mindegyiknek szüksége van a pénzre, s ha nincs más módja, hát feléli a vagyonát. Am ne felejtjük el, hogy a kormány elmulasztja az önkormányzatait finanszírozni, s ez lehetetlenné teszi a működésüket. Az Önkormányzatot egymilliárd forintos adóssággal vettük át, és remélem, hogy némi megtakarítással fogjuk visszaadni. Nem végeztünk rossz munkát, bár tisztában vagyok vele, hogy vagyonunk megcsappant. Mindez azonban elkerülhetetlen volt. A stratégiai vagyont viszont a kezünkben kívánjuk tartani, amelyre a zavartalan munkához továbbra is szükségünk van. Ami nem ilyen, azt magánkézbe kell adni. A liberális párttól szokatlan, amikor azt mondja, hogy csak a lakások legyenek magánkézben, de a boltokat államosítsuk. Szeretném, ha az üzletek - egy szűk kört kivéve - magánkézbe

kerülnének, mert ez tőkeinjekciót jelenthet az Önkormányzatnak. Azzal kezdtük a működésünket, hogy békességet ajánlottunk a vállalkozóknak. Ugy gondolom, hogy az örökölnél sokkal jobb helyzetben vagyunk, mert a sikeres üzletek adója mindnyájunk számára lényeges.

- *Miért kellett az új Városháza helyiségeibe új bútorokat vásárolni, és mi lesz a régiéek sorsa?*

- A tervek mindig bútorokkal együtt tartalmazták a beruházást. Gyönyörű Városházánk van, ahol nincs helye a szedett-vedett bútorozásnak. Ráadásul a régi bútorzatot számos intézményünkben felhasználhatjuk. Az egészségügyi intézmények - például a Maros utcai rendelő -, az oktatási és a szociális intézmények részesülhetnek belőle. Azt kértem, hogy bútorainkat ne kótyavetyélgék el, hanem például civil szerveződéseknek, akár a régi székházunkba beköltöző apácáknak adják. Tessék elhinni, hogy nem kerülnek rossz helyekre a bútorok, amelyek amúgy sem képviselnek nagy értéket. Az alpolgármesteri szobába egyébként a régi tanácselnöki bútorzat került, a jóval szerencsésebb polgármester irodájában pedig Sötér István irodalomtörténész hagyatékát helyezték el. Mint egykori külügyi államtitkár megtanultam, hogy az eredményes tárgyaláshoz megfelelő környezetben kell fogadni a vendégeket. Megfelelő környezetben ugyanis könnyebben találhatunk vállalkozásainkhoz partnereket. Örülünk a szép bútoroknak, de semmiképpen nem kívánunk közöttük urizálni. Megszerzésüknek praktikus okai voltak. A festményeket pedig tartós letétként kaptuk meg a közgyűjteményektől, így egyebek közt a Magyar Nemzeti Galériától. Ezeket - a fizetett önkormányzati idegenvezetések alkalmával - a külföldiek is láthatják, mert a ritka kincseket saját pénzen restauráltattuk is.

- *Az ellenzéki képviselők szerint számos elhibázott beruházásba kezdett a Budavári Önkormányzat. Hogyan vélekedik erről?*

- Az említett beruházásokba még a Tanács kezdett. A Bem rakparti szálloda, illetve a Hattyú-ház építését az egykori tanácselnök ha-

tározta el. Az Állami Nyomda épületét pedig az előző Önkormányzat vette meg. Feladatom - egyebek mellett - a csődgondnok volt, aki nek a veszett fejsze nyelét kell megmentenie. Persze ezek nem voltak megfelelő üzletek, de ha nem tettünk volna semmit, akkor joggal nevezhetnének tékozlónak. Egy kiszolgáltatott helyzetben levő Önkormányzat nem köthet megfelelő üzleteket, mert nincs olyan helyzetben. Azért elődeinknél iparkodtunk sokkal körültekintőbben eljárni, és igyekeztünk az elkövetett hibákból tanulni. Akkor úgy gondoltam, hogy az ellenzéki képviselők támogatására is számíthatok, mert ilyen esetekben a pártpolitika nem játszik szerepet. Azonban a szocialista képviselők csak néha segítettek, a szabaddemokraták pedig egyáltalán nem támogattak.

- *Milyen célkitűzései vannak a jövőre nézve, és milyen eredményt remél az országgyűlési választásoktól?*

- Néhány dolgról már beszéltünk. Közhasznú társaságot hoztunk létre a művelődési és környezetvédelmi tárcával közösen, amely a Várbazár és az elpusztított Szent György tér rekonstrukciójában próbál eredményesen eljárni. Az országgyűlési választásokról pedig azt gondolom, hogy a helyhatósági választások előtt tanulságosak lesznek, mert megmutatják majd a pártpreferenciákat. Az eredmények ismeretében születnek meg a koalíciós elképzelések. Szerettem polgármester lenni, de fáradékony és türelmetlen vagyok. Nehezen bírom a túldolali ellendrukkereket, és a mi oldalunkon levőket sem viselem könnyen. Akkor indulok csak polgármesterként a választásokon, ha olyan együttműködésre hajlandó képviselő-testület alakul, ahol előtérbe kerülhet az ügy és a megegyezés.

- *Feltételezései szerint hogyan látják majd unokáink a Várat, és miképpen fogják értékelni az Ön és munkatársai szerepét?*

- Legkisebb gyermekem és legvénebb unokám szeretnek csatangolni a Várban. Helyesen ítélik meg az elvégzett munkát, de remélem, az utókor is megbocsátó lesz a hibáinkkal szemben. Általában az utódok elismerik az esetleges erényeket. Csupán az előtűk járó korszak, amelyik mindenáron konfrontálódni akar. Ha megszűnik az aktuális, politikai megítélésük a dolgoknak, akkor veszélytelennek érezzük őket. Ezt szeretném jelenlegi és jövőbeni képviselőtársaim figyelmébe ajánlani.

Malkovics Tibor

## Vita a Városháza felszenteléséről

Az I. kerületi Önkormányzat MSZP-frakciója pénteken (1998. április 24-én) nehezményezte, hogy száz évvel az állam és az egyház szétválasztása után Katona Tamás polgármester a római katolikus vallás szerint felszenteltette a Várba felköltöztetett polgármesteri hivatal épületét. Dávid Klára, az I. kerületi MSZP-frakció vezetője elmondta, nem értik azt sem, ha már a felszentelés mellett döntöttek, akkor az miért nem ökumenikus módon, a többi egyházzal együtt történt.

Katona Tamás (MDNP) polgármester - választási fogásnak tartva a bírálatot - úgy nyilatkozott, hogy nem lát semmi rendkívülit az épület felszentelésében. Példaként említette, hogy az ugyancsak a Várban levő Hadtörténeti Múzeum rendszeresen egyházi áldással avatja fel emléktábláit.

Az állami feladatokat is ellátó önkormányzati hivatal új épülete összességében mintegy másfél milliárd forintjába került

a kerület lakóinak. Erre a belterületi földek után kapott állami pénz nyújtott fedezetet. Grotteszknek tartják, hogy az állami eseményeknek helyszínt adó házasságkötő terem falára három angyalt ábrázoló festményt (valójában muránói üvegből készített mozaikot - a szerk. megj.) helyeztetett az épületet testületi döntés nélkül 70 millió forintért bebútorozó polgármester, közölte Dávid Klára.

Katona Tamás szerint a Benczúr Gyula előtti tisztelgést jelenti, hogy a művész angyalokat ábrázoló alkotása raktár helyett a házasságkötő terem falára került. Esetenként azonban - ha erre igény lesz - hajlandók letakarni azt egy vörös posztóval. Az új hivatalra egyébként csak 800 milliót költöttek, főként ingatlaneladásokból - mondta a polgármester. Kiadásaihoz 600 milliót várnak az államtól, az egyház részére átadott ingatlanok ellenértékéért, közölte.

(MTI)

# Az Ügyfélszolgálati Irodák működéséről

## Tisztelt I. kerületi Polgárok!

Gondolom, valamennyiük előtt ismert, hogy az I. kerületi Polgármesteri Hivatal 1998. április 22-e óta új épületében, a Kapisztrán tér 1. szám alatt működik.

Az épület földszintjén található az I. számú Ügyfélszolgálati Iroda, kibővített ügyintézővel. Az általános ügyfélszolgálati ügyintézés mellett - a hét minden napján a hivatal munkaidejében: hétfőn 8-tól 18.30-ig, kedden 8-tól 16-ig, szerdán 8-tól 16.30-ig, csütörtökön 8-tól 16-ig, pénteken 8-tól 12.30-ig - intézhetnek népjóléti tárgyú, illetve adóügyeket, mert a Népjóléti Iroda és az Adóügyi Iroda munkatársai is helyet kaptak az Ügyfélszolgálati Irodában.

A Népjóléti Iroda hatáskörébe tartozó, a különböző támogatásokkal kapcsolatos ügyeket érdemben intézhetik: hiánypótlást adhatnak be, és az iroda ügyeiben teljes körű felvilágosítást kérhetnek, és természetesen kaphatnak is.

Az Adóügyi Iroda munkatársa a helyi adókkal (gépjármű-súlyadó, telekadó) kapcsolatos ügyintézés, adóigazolás kiadását, adó és értékbizonyítvány kiadása iránti kérelem átvételét és időpont-egyeztetést végez.

Az Önök teljesebb körű kiszolgálása érdekében a hivatal régi helyén, a Krisztina krt. 61/a. sz. alatt működő II. számú Ügyfélszolgálati Iroda továbbra is működik. Ebben az irodában az általános ügyfélszolgálati ügyintézésen túl a mindenkori ügyfelfogadási időben, tehát hétfőn 14-től 18.30-ig, szerdán 8-tól 16.30-ig, pénteken 8-tól 12-ig a Népjóléti Iroda munkatársa is tart ügyfelfogadást az 1013-as és az 1016-os irányítószám lakók számára, a támogatásokkal kapcsolatos ügyeik intézése érdekében, és természetesen átvesz hiánypótló iratokat, és egyéb népjóléti tárgyú ügyekben felvilágosítást nyújt.

Az általános ügyfélszolgálati munka keretében továbbra is bármelyik ügyfélszolgálati irodán intézhetik lakcímváltozásukat, kérhetnek tulajdoni lapot, benyújthatják útlevegénylésüket, tájékoztatást kérhetnek a hivatal ügyintézési rendjéről, kérelmeket nyújthatnak be, hiánypótló iratokat adhatnak át stb.

Bízunk benne, hogy ezek a változások elnyerik tetszésüket, és az ügyintézővel is meg lesznek elégedve.

**Dr. Zala Katalin**  
igazgatási irodavezető

## Választási tájékoztató

Értesítjük a tisztelt választópolgárokat, hogy a választókerület országgyűlési képviselőjelöltjei megbízottakat delegáltak a választási bizottságba és a helyi szavazatszámoló bizottságokba.

Változás a szavazás korábbi menetéhez képest, hogy a választópolgárok a szavazólap átvételét aláírásukkal a névjegyzékben igazolják. A választási bizottság felhívja mindazok figyelmét, akik a „kopogtatócédula” helyett személyi igazolványuk bemutatásával kívánnak szavazni, hogy ebben az esetben személyi azonosító jelükről (korábban: személyi szám) hatósági igazolványt kell mellékelniük. Ez a hatósági igazolvány a személyi igazolvány melléklete, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az Önkormányzat népegyesség-nyilvántartó csoportja állítja ki. Ha valaki nem a lakóhelyén, hanem tartózkodási helyén kíván szavazni, igazolást kell kérnie az állandó lakóhelye szerint illetékes választási irodától. Ezt az igazolást mindkét fordulóra (május 10., május 24.) május 8-ig 16 óráig lehet kérni.

**Választási Iroda**

## Választás előtt

Találkozás 1998. május 8-án 18 órakor

### Katona Tamással

és vendégeivel:

**Zsigmond Attilával, Felföldi Anikóval,  
Szulák Andreával és Körmendi Vilmossal.**

Műsorvezető: **Szuhay Balázs**

Helyszín: Magyar Kultúra Alapítvány  
I. Szentháromság tér 6.

## Szociális célú nyaraltatás az Önkormányzat balatonzamárdi üdülőjében

**A balatonzamárdi üdülőben nyaraltatott csoportok 1998. nyári turnusbeosztása:**

Június 2. - június 11.:	rászoruló időskorúak
Július 13. - július 19.:	rászoruló gyermekes családok
Augusztus 10. - augusztus 16.:	rászoruló gyermekes családok
Augusztus 27. - szeptember 5.:	rászoruló időskorúak
Szeptember 5. - szeptember 14.:	rászoruló időskorúak

**A nyugdíjasok étkeztetéséért fizetendő térítési díjak:**

100 Ft/nap	amennyiben az igénylő jövedelme nem haladja meg az öregségi nyugdíjminimum kétszeresét (27 400 Ft-ot),
200 Ft/nap	amennyiben az igénylő jövedelme meghaladja az öregségi nyugdíjminimum kétszeresét, de nem haladja meg annak 2,25 szeresét (30 825 Ft-ot),
300 Ft/nap	amennyiben az igénylő jövedelme meghaladja az öregségi nyugdíjminimum 2,25 szeresét, de nem haladja meg annak 2,5 szeresét (34 250 Ft-ot),
400 Ft/nap	amennyiben az igénylő jövedelme meghaladja az öregségi nyugdíjminimum 2,5 szeresét, de nem haladja meg annak 2,74 szeresét (37 675 Ft-ot),
500 Ft/nap	amennyiben az igénylő jövedelme meghaladja az öregségi nyugdíjminimum 2,75 szeresét (37 675 Ft-ot).

**Jelentkezni lehet:**

- a rászoruló időskorúak I. sz. Gondozási Központjában, 1016 Budapest, Mészáros u. 18., telefon: 156-65-84;

- a rászoruló gyermekes családok a Családsegítő Központban, 1016 Budapest, Piroska u. 11., telefon: 156-83-63.

**Jelentkezési határidő: 1998. május 25.**



A Budavári Önkormányzat új hivatali épületét már igen sok első kerületi polgár kereste fel. Április 23-án, csütörtökön nagyszámú meghívott vendég jelenlétében Csermely atya áldotta meg az új Városháza épületét.

# Önkormányzati képviselőink

**Névjegy: Erdősi László**, független települési képviselő. A Budavári Önkormányzat költségvetési tanácsnoka, valamint a pénzügyi, a műszaki és a közgazdasági bizottság tagja. Mandátumát egyéni jelöltként - a Polgári Szövetség támogatásával - szerezte. Választóközteret a Naphegyen helyezkedik el, illetve a Gellérthegy utca, Mészáros utca és Czákó utca által határolt területen.

- *Mi egy önkormányzati képviselő legfontosabb feladata?*

- Amire megválasztották. Azt pedig mindenki maga tudja. Az tesz ugyanis eleget a képviselői megbízásának, aki a polgárok elvárásainak megfelel. A nehézségeket minden áron vállalja, és ha kell, akár a végsőig harcol a helyes ügyért.

- *Hogyan értékeli az elmúlt ciklus alatt végzett önkormányzati munkát?*

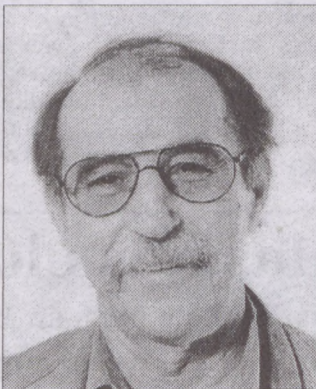
- Úgy érzem, hogy a Képviselő-testületben sok nagy tudású és művelt ember gyűlt össze. Azt gondolhatnánk, hogy ebből csakis fantasztikus dolog alakulhat ki. Azonban a hatás jóval alacsonyabb szintű lett a vártnál. Az átlagon felüli képességekkel rendelkező grémium többségét is produkálhatott volna. Tagadhatatlan, hogy született néhány jó kezdeményezés, például az új Városház épületének felújítása. Annak van látszata. Meggyőződésem, hogy nagyon körül kellene nézni a világban, ha valaki hasonlót akar találni. Költségvetési tanácsnokként végig úgy tapasztaltam, hogy az állami támogatás sokkal kevesebb, mint amilyen feladatot teljesítenie kell az önkormányzatnak. Az ellenzék arról beszélt, hogy felültük a vagyonunkat. Szerintem az a felülés, ha a vagyont működtetésre használják. Ha bizonyos célra - mint a jövő évezredre készített Városháza - fordítják, akkor vagyonná válik. Igaz szociális segély nem adható belőle, de mégsem ablakon kibobott pénz. Megsüvegelendő az Önkormányzat, amelynek mandátuma alatt hasonló létrejöhet. Köztudott, hogy az óvodák, az iskolák és a gimnáziumok fenntartása miatt fontosak a kényszervállalkozások, mert néhány bizottság még a műszaki karbantartások elvégzésére sem mindig juthat a szükséges pénzekhez. A Hatyryú-ház kérdésében számos elégedetlen hangot hallani, pedig a szerződést nem mi kötöttük, hanem még a Tanácstól örököltük. Partnereink rafinált ügyvédei azt nehezítették meg, hogy veszteség nélkül felbonthassuk az említett szerződést. Sokan nem is emlékeznek már a Julius Meinl kerületbe költözésére, amikor tizenkétmilliót kellett fizetnünk, hogy a Tanács által hasznosításra átadott telken felépülhessen az üzlet. Tehát gyakran kényszerültünk olyan helyzetekbe, amelyekből alig tudtuk visszamenekíteni az ingatlanokat. Azonban az aláírt szerződések miatt csak kevés esetben érthetünk el sikereket.

- *Milyen tervei vannak a jövőre nézve? Indul a következő helyhatósági választásokon?*

- Nem indulok. Ám ha megkeresést kapok és látok benne perspektívát, akkor lehet, hogy kötélnek állok. Nem ambicionál a politika. Azt hittem az első mandátumom előtt - ugyanis hét éve vagyok önkormányzati képviselő -, hogy közigazgatási feladatot látok majd el. Később kiderült, hogy kökemeny politikába kerültem, ahol sokan úgy mondanak véleményem, hogy az előterjesztő személytől teszik függővé a szavazatukat. Szeretném, ha fejlődne a kerület és sokkal szebb lenne, illetve mostani arculata megváltozna. Szívégyem egyébként a Czákó utcai sportpálya kérdése, amelyet akkor is sikerre kívánok vinni, ha nem leszek önkormányzati képviselő. Létezik a polgári kezdeményezés, amely segíthet beleszólni a költségvetési összegek felhasználásába. Álmodom, hogy a pálya színvonalas sportlétesítménnyé változzon, ahol mód nyílik a szabadidő jobb kihasználására. Régebben elkészítettem egy tanulmánytervet, amely még manapság is felhasználható. A legalkalmasabb beruházást kellene megtalálni, aki fantáziát lát a létesítményben. Így igaz sporttelepünk épülhetne, amely a világ egyik legszebb helyén van. A terület egyébként a víztároló építések nyerte el jelenlegi formáját, mert az ott kitermelt földet ezen a részen terítették szét. Alatta körülbelül egy hektárnyi hasznosítható rész helyezkedik el, ahol egyebek mellett fallabda pályákat, és salátabárt lehetne kialakítani. Aki az üzemeltetési jogot elnyerné, azt kötelezném, hogy a felszínen például tenispályákat alakítson ki. Mindehhez csak egy pályázat kiírása lenne szükséges, amelyhez az egyéni képviselők javaslata is elegendő.

- *Véleménye szerint, milyen esélyekkel indul a helyhatósági választásokon?*

- Erről talán a választókat kellene megkérdezni. Ám biztos, hogy eddig egyedül kaptam annyi szavazatot, mint a választó-körzetemben egyébként induló képviselőjelöltek. Ha ismert vagy szeretett jelöltet egy konzervatív párt is támogat a kerületünkben, akkor szinte biztos, hogy megszerezni a szükséges többséget. Különben már említettem, hogy nem tartottam kihívásnak a jelölésemet, ám azt mondtam, ha már megválasztottak, eleget teszek a feladatomnak. Csupán olyan ambícióim vannak, hogyha már bekerültem az Önkormányzatba, akkor százszázalékosan megfelelek az elvárásoknak.



Erdősi László

**Névjegy: Főző Vilmos**, a Fidesz-Magyar Polgári Párt települési képviselője, frakcióvezetője, a Budavári Önkormányzat oktatási bizottságának elnöke. Mandátumát a Polgári Szövetség egyéni képviselőjeként a 4. számú választóközteretben szerezte. Körzetének határvonalai közé tartozik a Hunyadi János út, Szalag u., Iskola u., Donáti u., Toldy Ferenc u., Baththyány u., Ostrom utca és a keleti várfal.

- *Mi az önkormányzati képviselők legfontosabb feladata?*

- Az egyéni körzetben megválasztott képviselőnek nem lehet fontosabb feladata, mint körzete problémáinak megoldása, képviselése.

- *Melyik bizottság munkájában vesz részt?*

- A Képviselő-testület az oktatási bizottság elnökévé választott, így felelőse lettem a kerületi oktatásnak, kultúrának és sportnak.

- *Szétválasztható-e a kétféle képviselői tevékenység?*

- Sokszor igen. Egyéni képviselőként találkoztam többek között az Európa Park alá tervezett mélygarázs problémájával. Sikertől a tervezett építkezést megakadályoztuk. A Szalag utcában a Globex-építkezés után használhatatlanná vált az útburkolat. A polgárokkal együtt elértük, hogy elkezdődjön a hibák kijavítása, ami sajnos még nem fejeződött be. Márciusban dr. Erdélyi Jánossal, kerületünk rendőrkapitányával tartottam közbiztonsági fórumot a Toldy Gimnáziumban. Szeretném, ha összes megkezdendő munkáját az önálló vízvárosi rendőrök, mert nagy szükség van rá. A Toldy u. 68. számú ház lakói évek óta nem tudták megvásárolni önkormányzati lakásaikat. Mára ez is elérhető közelébe került. Körzetemben az elmúlt két évben tisztábbak, rendezettebbek, felszereltebbek lettek a játszótérek.

- *Milyen kapcsolata van a választóival?*

- Rendszeres. Egy képviselő csak abban az esetben tud eredményeket felmutatni, ha választói számára elérhető, velük együtt, a támogatásukkal gondolkodik, cselekszik. Úgy érzem, körzetemben mindez megvalósult.

- *Hogyan látja az oktatási bizottság elnökéként az elmúlt éveket?*

- Fővárosunkban az elmúlt négy évben rengeteg óvodát és iskolát zártak be. Hatalmas eredmény, hogy kerületünkben erre nem került sor. Megőriztük intézményeinket. Sok pénzt költöttünk, költünk az oktatásra, amely a legjobb hosszú távú stratégiai befektetés. Bizottságunk oktatási koncepciót készített. Munkánkban részt vállaltak az intézményvezetők. Az elkészült munka közös eredmény.

- *Gondoltak a sport helyzetének javítására is?*

- Ezen a területen rengeteg a tennivaló. A következő évek feladatait a sportkoncepciónk határozza meg. A Czákó utcai sporttelepnek meg kell újulnia, fogadnia kell a kerület sportolni vágyó polgárait. Nyáron a Toldy Gimnázium udvarán el-

kezdjük a kerületi tornacsarnok építését. Régi adósságot törlesztünk ezzel.

- *Voltak egyéb eredményeik is?*

- Az oktatási bizottság az óvoda- és iskola-hegyek között látta és segítette a kerületi kultúrát és művelődést is. A kerületi művészek, alkotócsoportok munkáját pályázatok kiírásával segítettük. Új kiállítóhelyeket nyitottunk. Május elején kezdődik a Szent Mihály Kápolna kiállítás-sorozata, megnyílt a Kerületi Galéria a Baththyány utcában.

- *Mennyire kerül az elképzelések végrehajtása?*

- Nem kellenek újabb források: a meglévő eszközöket kell átcsoportosítani. A koncepciók eredményeként évekre előre tervezhetőek a folyamatok. Intézményeinkben a bázis-szemléletű gazdálkodást felváltottuk a feladatfinanszírozással.

- *Hogyan értékeli az Önkormányzat tevékenységét az elmúlt időszakban?*

- Véleményem szerint a Képviselő-testületben az elmúlt időszakban óriási tettvégy és szellemi tőke dolgozott. Döntéseink többségét konszenzussal, politikától mentesen hoztuk kerületünk szolgálatában. Egy felkészült, jó „csapat” rengeteget dolgozott.

- *Miben sikerült eredményeket elérni?*

- Iskoláinkban elkészültek a Nemzeti Alapinterv bevezetéséhez kapcsolódó pedagógiai programok és helyi tantervek. A kerület pedagógusai munkájuk elismeréseként többször kaptak jutalmat. A legnagyobb eredmény az, hogy a romló központi feltételek ellenére megőriztük hagyományainkat, és az első kerület most is „iskolakerület”.

- *Milyen célkitűzései vannak a jövőre nézve?*

- Amennyiben szükség van a munkámra, vállalom a megmérettetést az októberi helyhatósági választásokon. Szeretném a koncepcionális gondolkodást, munkavégzést általános gyakorlattá tenni az önkormányzati munkában. Fontos és halaszthatatlan feladat a minőségbiztosítási rendszer bevezetése is.

- *Véleménye szerint milyen esélyekkel indul pártja az önkormányzati választásokon?*

- Sokat beszélgetek a kerület polgáiraival. Bizalmuk, jelzéseik alapján azt gondolom, hogy a Fidesz-Magyar Polgári Pártba vetett hit és bizalom országosan, és kerületi szinten egyaránt rengeteget nőtt. Hiszem, hogy a májusi országgyűlési és az októberi helyhatósági választások alkalmával egyaránt a Fidesz-MPP kapja a kerület polgáraitól a legnagyobb támogatást.



Főző Vilmos

# válaszolniak

**Névjegy: Gecse Gábor**, a Szabad Demokraták Szövetségének (SZDSZ) települési képviselője, a Budavári Önkormányzat pénzügyi bizottságának, valamint a környezetvédelmi és műszaki bizottságnak a tagja. Mandátumát pártlistán szerezte.

*- Képviselő úr, mennyiben különbözik az egyéni jelöléssel és a pártlistán mandátumhoz jutott önkormányzati képviselő feladata?*

- Nem hiszem, hogy az egyéni és a listás jelöléssel mandátumhoz jutott képviselők munkája között bármilyen különbség lenne. Ezeknek a képviselőknek az a legfontosabb feladatuk, hogy az egész kerület érdekében felelősséggel tevékenykedjenek a döntések meghozatalában.

*- Kérem, értékelje az Önkormányzat eddigi munkáját.*

- Nagyon rossznak ítélem a három és fél év alatt elvégzett munkát. Ebben a tevékenységben kevés pozitívumot, és rengeteg negatívumot fedezek fel. Az Önkormányzat ugyanis nem tudta az intézményrendszert a kerület igényeihez, illetve a gazdasági lehetőségekhez igazítani. Elvesztette, gyakorlatilag feléle országosan is kiemelkedő vagyonának jelentős hányadát.

*- Voltak jó döntései is az Önkormányzatnak?*

- Kisebb jelentőségű ügyekben születtek helyes döntések. Ám a nagyobb jelentőségű határozatok közül kivételnek számok, amelyek megfélemlen bizonnyult. Mindössze egy példát tudok említeni. A társasházi lakások felújításával kapcsolatban például helyesen döntött a Képviselő-testület - egyébként az előző ciklusban a kérdést talán legelőször javasoltam, de akkor nem támogatták az előterjesztésemet -, mert a befektetett összegeknek jelentős hatásai lesznek. A kifejezetten jó vállalkozással szemben az összes többit elhibázott lépésnek tartom, mivel nincs remény a megtérülésükre, sőt a beruházások nagy része ráfizestést eredményez majd.

*- Az ellenzéki képviselők többsége azt állítja, hogy a rendelkezésre álló pénzeket például lakásépítésre használhatta volna az Önkormányzat. Véleménye szerint ilyen módon elképzelhető a kerületi fiatalok lakásproblémáinak megoldása?*

- Csak korlátozott számú lakás építésére nyílik mód a kerületben. Bár az Önkormányzat nyújthat támogatást a lakásvásárláshoz, kezdeményezhet lakóház-építéseket és tetőtér-beépítéseket, nagyobb mennyiségű lakásépítésre már nincs lehetőség. Az elmúlt nyolc évben egyáltalán nem is épültek lakások, sőt a megszüntetettek visszapótlását sem tudtuk teljesíteni, pedig a jogszabályok ezt kötelezővé teszik. Az önkormányzatok egyébként sem tekinthetők igazi vállalkozóknak, mert döntéshozatali mechanizmusuk miatt lassabban reagálnak, mint a valódi építőipari vállalkozások. Itt emlí-

teném meg az ügyvezetett Hattyú-ház esetét is, amely minden ízében az önkormányzati vállalkozások legrosszabb példáját tükrözi. Szép, esztétikus, emberi léptékű és kis forgalmat vonzó épületről szóltak az ígéretek, amely a többi házat nagyságával nem árnyékolja be. Belsejében orvosi rendelőt és jelentős nagyságú zöldterületet kívántak létrehozni, amelyről azt mondták: hamarosan megépül. Ebből semmi nem valósult meg. Néhány vállalkozás kifejezetten káros volt, mert nagy veszteséget eredményezett. Ezek közül a Budavár Rt-től visszavásárolt helyiségek és a Vízivárosi Kft. ügyét említeném meg. Az Önkormányzat jelenlegi anyagi helyzetében megengedhetetlen,

hogy annyi pénzt elköltsön, mint amennyibe az új Polgármesteri Hivatal épülete került.

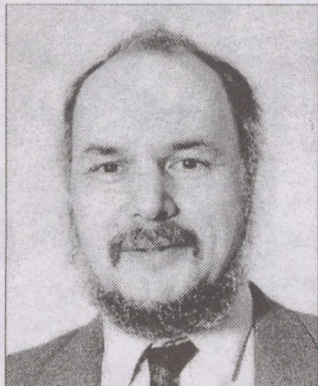
*- Milyen célkitűzéseik vannak a következő ciklusra?*

- A legfontosabb feladat, hogy az Önkormányzat működőképességét megőrizzük, valamint az intézményhálózat átalakítását elvégezzük. Először a szolgáltatások mennyiségén kell csökkenteni, amely néhány általános iskola és óvoda bezárását, illetve középiskolák fővárosi kezelésbe adását kívánja meg. Így maradna csupán biztosított a kerületi létesítmények fejlődése. Természetesen az átgondolt koncepciót mindenképpen humánusan kell végrehajtani. A várható elbocsátások ugyanis tanári átcsoportosításokkal, nyugdíjazásokkal, illetve az óraadó tanárok létszámának csökkentésével előzhető meg. Ha a helyzet megoldására már történtek volna lépések, ilyen drasztikus lépésekre nem lenne szükség. Azonban mindez a gyakorlatban csak ritkán valósult meg, így a következő Önkormányzatnak jelentős feszültségoldásra kell felkészülnie, persze a kerületi lakók és alkalmazottak problémáinak szem előtt tartásával.

*- Milyen eséllyel indul az SZDSZ a helyhatósági választásokon?*

- A polgárokkal beszélgetve azt tapasztalom, hogy önkéntelenül olyan véleményeket fogalmaznak meg, amelyeket a képviselő-testületi üléseken mi is hangoztattunk. Remélem, hogy jelöljeink megkapják azt a szavazatmennyiséget, amely a jelenlegi képviselői árnyukat biztosítani tudja. Egy kevésbé túlpolitizált önkormányzati testületben frakciónk jobban valóra tudná váltani ígéréteit.

*Az interjúkat Malkovics Tibor készítette*



Gecse Gábor

A Várnegyed 1998. április 24-i számában ingyenes választási mellékletként közzétettük választókerületünk nyolc országgyűlési képviselőjelöltje - dr. Bánász Rezső (Munkáspárt), Csóti György (MDF), dr. Csúcs László (FKGP), dr. Dornbach Alajos (SZDSZ), Hegyi Gyula (MSZP), Katona Tamás (MDNP), dr. Lukács József (MIÉP) és dr. Nagy Gábor Tamás (Fidesz-MPP) - bemutatkozó írását. Az 1. sz. OEVK Választási Bizottsága a benyújtott ajánlószelevek alapján igazolta dr. Drábik János (KDNP) jelölését is - dr. Drábik szövege azonban csak nagy késéssel, 1998. április 28-án jutott el hozzánk, ezért csak most közölhetjük.

A szerkesztőség

## Dr. Drábik János (KDNP): Jólétet mindenkinek



A KDNP támogatásával szeretném a budapesti 1. számú választókerület polgárainak a bizalmát elnyerni. 1938-ban születtem Budapesten, jogot és filozófiát tanultam az Eötvös Loránd Tudományegyetemen. 1979-ig - Amerikába való távozásomig - különböző jogi és államigazgatási munkakörökben dolgoztam. 1981-ben bejegyzett jogtanácsos lettem New York Államban, és 1983-tól 11 éven át Kézdí Pál néven a Szabad Európa Rádió munkatársaként, végül vezető programszerkesztőjeként dolgoztam Münchenben. Hazaköltözésemig a müncheni Széchenyi Kör titkára és a németországi Magyar Egyesületek Elnökségének tagja voltam. 1966 óta a Magyarok Világszövetsége választmányának is tagja vagyok. Hazai és nyugat-európai tapasztalataim birtokában elsősorban megfelelő pénzügyi, politikai eszközökkel kívánom elérni - még a multinacionális cégek jelenléte mellett is - a magyar társadalom 90 %-ának anyagi és erkölcsi felemelkedését. Ily módon szeretném megvalósítani azt a célt, hogy - ellentétben a jelenleg folytatott, az embereket semmibevevő gyakorlattal - emberközpontú gazdaságpolitika valósuljon meg, és az egyenlő teherviselés elve alapján például ne csak a munkával szerzett jövedelmet adóztassa meg az állam, hanem a tőke után szerzett jövedelmeket is. Ennek révén a jelenlegi évi 840 milliárd Ft kamat után 168 milliárd Ft jövedelemadóval növelhetnénk a költségvetési bevételt, amint azt a nyugati országokban is teszik. Megengedhetetlen, hogy pont a leggazdagabbak ne adózzanak!

A Kereszténydemokrata Néppárt a kereszténydemokrácia megújulásáért küzd, ellentétben a liberálisokkal, akik a mi korunkat „kereszténység utáni kor“-nak nevezik.

A Kereszténydemokrata Néppárt együtt kíván működni a többi keresztény világnézeti párttal, úgymint az MDF-fel, a Független Kisgazdapárttal és a MIÉP-pel. A második fordulóban kérem, hogy e négy párt jelöltje közül a legtöbb szavazatot elérő képviselőjelöltre szavazzanak.

A Kereszténydemokrata Néppárt szociális piacgazdaságot akar, gazdasági növekedést, a munkanélküliség csökkentését és tényleges közbiztonságot. Abból indul ki, hogy a gazdaság van az emberkért és nem fordítva.

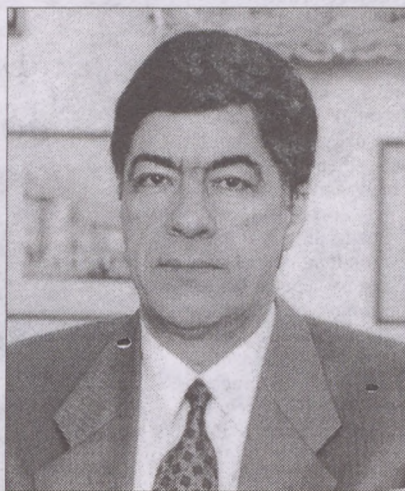
A Kereszténydemokrata Néppárt a „Jólétet mindenkinek“ gondolatot kívánja megvalósítani a szakértelem és a tisztesség, a tiszta gazdasági verseny eszközeivel. A megtisztult párt tagjai hűek ezekhez az eszmékhez, és nem váltogatják párttagságukat, mint mások a köpönyegüket.

Kérem, érezzék lelkiismereti kötelességüknek, hogy elmennek szavazni, és kérem, hogy a szavazócédulán tegyék a KDNP keresztjét mellé a keresztet!

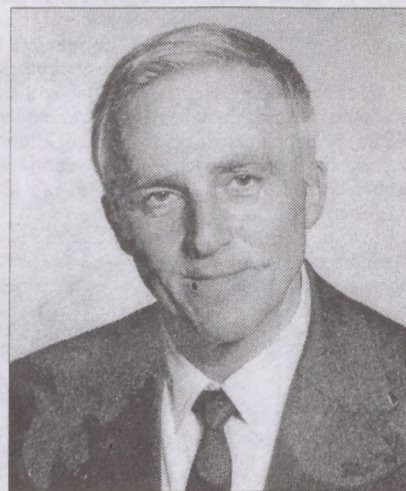
# Az 1. számú választókerület országgyűlési képviselőjelöltjei



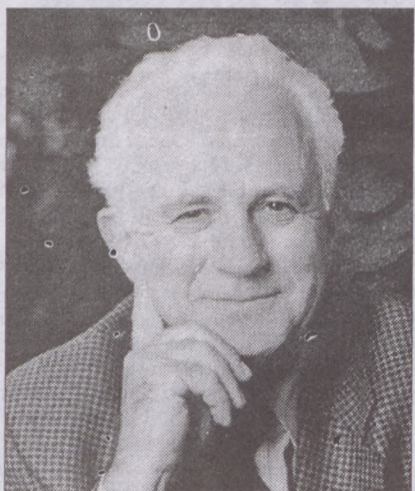
Dr. Bányász Rezső  
*Munkáspárt*



Csóti György  
*MDF*



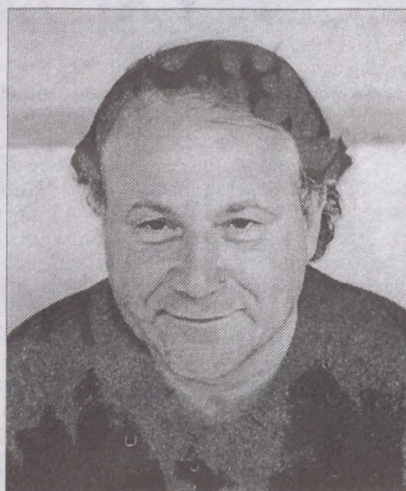
Dr. Csúcs László  
*FKgP*



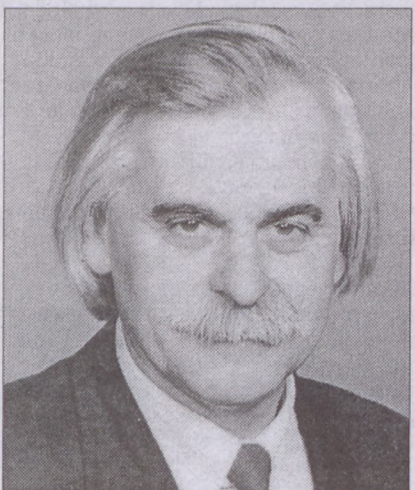
Dr. Dornbach Alajos  
*SZDSZ*



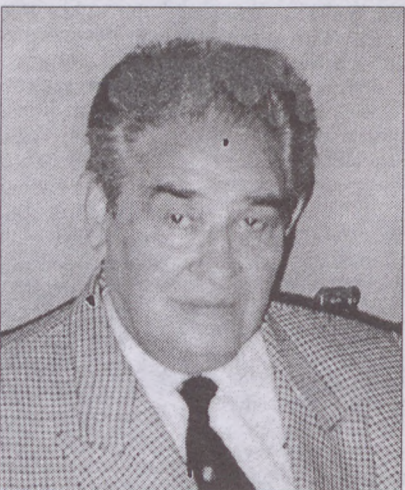
Dr. Drábik János  
*KDNP*



Hegyi Gyula  
*MSZP*



Katona Tamás  
*MDNP*



Dr. Lukács József  
*MIÉP*



Dr. Nagy Gábor Tamás  
*Fidesz-MPP*

Rendkívüli ülésre hívta össze a Képviselő-testületet Katona Tamás, a kerület polgármestere, amelyet április 22-én rendeztek meg a nemrég átadott új Városháza tanácstermében. A tanácskozás célja az volt, hogy az Önkormányzat képviselőtestületében a polgármester, valamint az Első Budai Építő Részvénytársaság (EBÉRT) vezérigazgatója, a Hattyú-házzal kapcsolatos - 1995. december 15-én már elfogadott - adásvételi szerződés módosítását aláírhatta.

A jogászok által elkészített újabb szerződés-módosítás első része egyebek mellett azt tartalmazza, hogy korábban az Önkormányzat az EBÉRT tulajdonába adta a Hattyú utca 14-es számú és a Vérmező utca 4-es számú ingatlanokat, mintegy háromszáz-négymillió forint értékben. Arról is határoztak, hogy ezért a vállalat köteles kulcsrakész állapotban az igazgatási szerv birtokába adni több lakást, irodahelyiséget, üzlethelyiséget és számos parkolót az úgynevezett Hattyú-házban, amelyeket az épület társasházzá alakítása során albetétesítettek volna. A felek az ingatlan értékét egyébként négyszázhatvan millió forintban állapították meg, amelynek első részletéről az EBÉRT hamarosan számlát bocsátott ki, közel háromszáz-harmincötmillió forintos értékben. A különbözet megfizetésének időpontjaként pedig az épület elkészültét, a használatbavételi engedély, valamint a társasház alapító okiratának átadási időpontját jelölték meg.

Az akkori szerződést most úgy módosították, hogy mivel az épület nincsen készen, a használatbavételi engedély sem vehető át,

## Döntés született a Hattyú-ház értékesítéséről

Rendkívüli képviselő-testületi ülés az új Városháza tanácstermében

ezért a tényleges birtokba vétel időpontja sem határozható meg. A korábbi megállapodást tehát felbontják, eltekintenek az Önkormányzatot terhelő fizetési kötelezettségtől, és a már átutalt pénzt számára visszaadják. Így az EBÉRT mintegy négyszázmillió forintot köteles visszafizetni. Ez olyan módon történik majd, hogy az aláírást követően az Önkormányzat százmillió forinthez jut, amelyből mintegy hatvanötmillió kártérítés, a fennmaradó pénzek pedig a felek közötti tartozás törlesztését szolgálják. A megmaradó háromszázmillió tartozást az értékesítés során keletkező árbevételekből kívánják fedezni. Azonban azt mindkét fél tudomásul vette, hogy az ingatlan-értékesítésből származó vételárból először a beruházást támogató Postabank Rt. kiadásait kell finanszírozni. Egyetértettek abban, hogy a teljes összeg átvétele legvégső határidejének augusztus 15-ét kell meghatározni, amely egy elkülönített bankszámlára történő befizetéssel történik.

Az önkormányzati követelés biztosítékaként az eredeti szerződésben szereplő ingatlanrészek, illetve a nem értékesített albetétek és tehermentes ingatlanok szolgálnak majd. Az EBÉRT kijelentette, hogy az aláírástól számi-

tott egy hónapon belül a Hattyú-ház társasházi alapító okiratát elkészíti, majd a Földhivatalhoz benyújtja. Kötelezettséget vállalt arra nézve, hogy olyan harmadik személy is jogosulttá válik az értékesítésre, amelyet az építő bízott meg. De a parkolókat másfél millió forint alatt, az üzlethelyiségeket és irodákat pedig a meghatározott ár alatt nem lehet értékesíteni.

A szerződők abban is kifejezték megegyezési szándékukat, hogy az értékesítésből befolyó pénzek a Postabank által vezetett bankszámlára kerüljenek, illetve az EBÉRT vállalta, hogy az eladások menetéről rendszeresen tájékoztatja az Önkormányzatot. Az ismertett szerződés egyébként - a záradék szerint - csak akkor válik hatályossá, hogyha a Postabank Rt. is beleegyezik a megkötésébe.

Dr. Nagy Gábor Tamás alpolgármester a benyújtott indítvánnyal kapcsolatban egyéb garanciákat sürgetett, amelyek például jelzáló formájában jelenhetnének meg. A korábbi szerződésmódosítási tervezet hibáira utalva kérte, hogy ügyvédek neve szerepeljen az okiraton. Az előterjesztést név szerinti voksolással bírálta el a huszonnégy tagú Képviselő-testület, amely tizenhárom igen és nyolc nem szavazattal a módosító javaslatot elfogadta. **M. T.**

### OLVASÓINK ÍRJÁK...

## A jó ízlés nevében

A Naphegyen lakom; nincs mindig kedvem felgyalogolni a meredek Lisznyay utcán, inkább megvárom a 78-as autóbuszt. Ácsorgás közben szememet a megállóval szembeni üzletek portálján legettetem.

Lassan egy éve, hogy a Scholl-cégtábla egyik része hiányzik - de csak nekem -, az üzletvezetőnek (dr. Tallus?) nem. Kicsit odébb korábban egy virágüzlet volt, a falon felejtett neonbetűk emlékeztetnek rá. Amikor egy könyvüzlet került a helyére, ezeket a betűket egy ponyvára festett „könyvek” felirat takarta el - félsikerrel. Aztán a mostoha időjárás megtépdeste az új „cégtáblát”, a kettéhasadt és a tépett rongy egyik fele lefelé lóg, a másik fele azonban fennragadt a neonbetűkön. Undorodva nézem már hónapok óta. Vajon meddig csúfítja az utca képét ez a szörnyűség? Könyvbarát vagyok, de ilyen üzletbe semmi pénzért nem tenném be a lábamat.

Valamikor az iparhatóság (a kereskedelmi osztály) a kerület (a város) cégtábláit is ellenőrizte, a rend és a jó ízlés nevében. Most olyan időköt élünk, hogy a hatóság, amelytől az iparúzó (a kereskedő) az engedélyt kapta, nem ad utasítást a jó ízlés vagy a magyar nyelv ellen merényletet elkövető boltvezetőnek: „Amennyiben két héten belül nem... akkor bezárok az üzletet”.

Tisztában vagyok szemléletem időszerűtlensége felől: mostanában a másság felértékelése miatt merényletnek számít szóvá tenni az ízléstelenséget, a trehánytságot, az idegenmajmolást, és hódolni kell az „önmegvalósító” szélhámosok ígéinek. Így egyszerűbb a dolog. A lakosság írástudó és igényesebb fele küldözgetheti a lapoknak a panaszleveleit.

A szerepek tehát ki vannak osztva. A Várnegyed december 5-ei címodali írásainak címe az említett cégtáblák ihletése alapján a „Délamerikanizálódó kerületünk” címet kaphatta volna.

Dr. Kovács Zoltán, Budapest, I. Fenyő utca 9.

## Mélyparkoló a Délinél

A jövő év őszére elkészül az a majd négyszáz férőhelyes, háromszintes mélygarázs a Déli pályaudvarnál, melynek építkezései előreláthatóan már idén májusban elkezdődnek - hangzott el április 16-án azon a sajtótájékoztatón, melyen Katona Tamás polgármester és az építető, beruházó és üzemeltető WIPARK Hungaria Garázs Kft. vezetői tájékoztatták az egybegyűlteket. A mélyparkolót eredetileg a Vérmező alá akarták építeni, ám ezt a tervet műszaki okok és a lakosság tiltakozása miatt visszavonták, s az új építési helyet a Kosciuszko Tádé utcában, a Hotel Mercure Buda mögött jelölték ki. A garázst nyilvános használatra hozzák létre, s így 2,1 méteres gépjárműmagasságig mind rövid idejű parkolásra, mind rendszeres, korlátlan használatra al-

kalmas lesz. A beruházás teljes költségei valószínűleg meg fogják haladni az egymilliárd forintot. Várhatóan kétszáz forintért (ÁFA-val) lehet majd parkolni egy óráig, egy napra ezernyolcszáz, egy hónapra huszonegyezer forint lesz a parkolási díj az éjjel-nappal nyitvatartó mélygarázsban.

A mélyparkoló létrehozásának fővállalkozója a Wayss and Freytag Magyarországi Építési Kft., főtervezője pedig az UVATERV Út- és Vasútervező Rt. lesz. Az önkormányzat illetékesei és az osztrák beruházó véleménye szerint ez a jövőre elkészülő mélygarázs lényegesen javítani fog a Déli pályaudvar környékének parkolási gondjain és környezetvédelmi hatása is jelentős lesz.

(szacse)

## Felhívás a kerületi művészekhez

Levél érkezett testvérvárosunkból, Székelyudvarhelyről. Szász Jenő polgármester úr küldte el a Homoród-Szejké Alkotótábor szervezőinek meghívását: Székelyudvarhely testvérvárosai közül szeretnének művészeket vendégül látni június 18. és július 2. között.

Néhány kerületi művésznak lehetősége lesz a táborba eljutni. Kérem kerületünk érdeklődő művészeit, hogy május 20-áig jelentkezzenek, és küldjenek egy rövid bemutatkozó levelet.

Főző Vilmos,  
az oktatási bizottság elnöke  
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

# A Népjóléti Közalapítványról

Az Alapítvány tavaly kezdte meg működését, a szervezeti és működési szabályzat elfogadásával. A későbbiekben a kuratórium döntést hozott az Országos Egészségbiztosítási Pénztárhoz benyújtott alapítványi pályázat befogadásáról. Ennek keretében az I. kerület egy életmód-, illetve egészségfelméréshez kapott támogatást. Az egészségfelmérés megtörtént külön az ifjúság, külön pedig a felnőttek körében. A felmérés előtt a népjóléti bizottság támogatást nyújtott a háziorvosok ilyen tárgyú pályázatához. A cél kerületi egészségterv elkészítése lenne, ez azonban további munkát igényel.

A Népjóléti Közalapítvány kuratóriuma 1998-as első ülésén további két céltámogatás befogadásáról döntött, melyek az Egészségügyi Szolgálat műszerellátását célozzák.

\*

Az alapítványi működés stagnálásának oka elsősorban az volt, hogy az önkormányzati szociálpolitikai támogatások rendszerével nemcsak a szokványos ellátási igényeket igyekeztünk kielégíteni a kerületben, hanem a Képviselő-testület segítségével e szokványos ellátásokat produktív irányba sikerült elmozdítanunk (pl. az aktív korú rendszeres szociális segélyezettek programhoz kötött támogatása, a segélyről lemondó gyermekes családok úgy-

nevezett startkölsőne és eszköz-támogatása), sőt, „ellátással fordítottuk“ a Zamárdi üdülő pályázatát is azzal, hogy az üdülő üzemeltetésére nagycsaládot kerestünk. Alapos megfontolást igényelt az, hogy milyen támogatási forma lehetne az, ami a kerületi szociálpolitika ezen megkezdett irányát folytatja, kiegészíti, és valóban a kerület polgárainak érdekeit szolgálja.

Ennek végeredményeként a Közalapítvány kuratóriuma úgy határozott, hogy kerületi gyermekek nyelvoktatására fordítja a rendelkezésére álló összeget, melyet pályázat útján kíván elosztani. Döntésünk oka: a nyelvtanfolyamok költségei ma olyan megterhelést jelentenek a családok számára, amelyet nagyon nehezen tudnak vállalni. Különösen érvényes ez a többgyermekes családokra.

Mivel a nyelvtanulásban a család motiváltsága az elsődleges, a gyermekeket közvetlenül a családon keresztül kívánjuk elérni, nem közvetlen az oktatási rendszeren keresztül - de az oktatási rendszerrel szükség szerint értelemszerűen együttműködve. A támogatottak köre a 14-18 éves korosztály lenne, mert ebben a korosztályban a gyermekek nyelvoktatásával már megcélozhatjuk a nyelvvizsga megszerzését. Az Alapítvány a nyelvtanfolyam költségeihez hozzájárulna,



Detrich Zsuzsanna

annak bizonyos részét azonban a család fizeti. Felmerült, hogy a legfontosabb nyelvek az angol és a francia, mert ez a két nyelv kötelező az Európai Unió hivatalaiban; meg az is, hogy a tanfolyamok elvégzése után letett nyelvvizsgát külföldi utazással jutalmaznánk - de az Alapítvány jelenlegi anyagi helyzete ezt ma még nem teszi lehetővé.

Az első kerületben lehet számolni azzal, hogy a gyermekes családok felébredtük gyermekeikben a tudás igényét - így az Alapítvány ehhez csak annyit szeretne hozzátenni, hogy kinek-kinek megszerzett tudása a nyelvtanulás révén az Európai Unió hivatalaiban legyen kamatoztatható.

Detrich Zsuzsanna titkár

# Pályázat

**A Menta Gyermekek- és Családszociológiai Alapítvány az 1997. évi 1 %-os szja támogatást, mely mintegy 80 000 forint volt, az alapítványi oktató program megvalósítására kívánja fordítani.**

A pályázat célja, hogy az Alapítvány hozzásegítse az I. kerületi Nevelési Tanácsadó munkatársait és önkéntes segítőit továbbképzési programokban való részvételhez, illetve anyagi segítséget nyújtson önképzésükhöz. Pályázhatnak a Budavári Nevelési Tanácsadó munkatársai és az intézményben folyó tevékenység önkéntes segítői.

A pályázatnak tartalmaznia kell: a képzés vagy konferencia programját, formáját, tartalmát, összköltségigényét és azt, hogy a pályázó hogyan kívánja hasznosítani a képzés eredményét saját munkájában, a Nevelési Tanácsadó tevékenységében.

A pályázat beadási határideje: 1998. május 31.

Az Alapítvány az elnyert támogatást számla ellenében, illetve a képzési program ütemezése szerint fizeti ki.

A pályaművek elbírálásáról, a döntésről az Alapítvány a pályázókat négy héten belül értesíti.

Cím: Menta Gyermekek- és Családszociológiai Alapítvány, 1013 Budapest, Roham u. 7. Tel.: 175-3130.

Az Alapítvány kuratóriuma



Várfalirka. A helyszín: a Vár falának hegyekre látó szakasza, valahol az Alagút nyugati kijárata fölött. Tavaszon itt néhány hajléktalan út tanyát, jó a levegő, emberhez illő a látvány. De megtalálják e helyet a falfirkaó suhancok is. Itt nem holmi házfalak, téglából rótt kerítések őrizgetik primitív ábráikat, de maga a Vár erős bástyája. Ez ám a biztos védelem! Az öntudatos giccsművészek közt akadt ábrándos lelkű kezdő is, ő szívet pingált a nehezen kezelhető felületre, jó nagyot. Ekkora szíve senkinek sincs. Szív ekkorára nem dagadhat föl. A Nap egész nap csak ámul, ám délutánra, elunva a látványt, faárnyakat bocsát föl a falra, hadd rohamozzák meg e csúfságot; így mutatja meg erejét lebukóban is.

(apáti)

## Kötetlen együttlét

A Soteria Alapítvány klubot működtet az I. kerületi Családsegítőben pszichiátriai betegek részére.

A kötetlen együttlétet két szociális munkás vezeti.

A klub helye: I. ker. Piroska u. 11., a működtetés ideje: péntek délelőtt 9 órától. Mindenkit szeretettel várunk.

## Segítő program munkanélkülieknek

**Azoknak a munkanélkülieknek ajánljuk ingyenes, intenzív tanfolyamunkat, akik változtatni szeretnének jelenlegi helyzetükön, s alapos felkészüléssel növelni akarják elhelyezkedési esélyeiket.**

A foglalkozások egy hónap alatt 36 órát vesznek igénybe, míg további 36 órát az irányított és segített állskeresés céljára tartunk fenn.

A mentálhigiénés foglalkozások célja:

- kommunikációs képesség fejlesztése,
- önbizalom erősítése,
- szorongások oldása,
- empátiás készség, önismeret fejlesztése,
- relaxáció, saját testi és lelki folyamatok szabályozása.

A munkahely-keresési stratégiák során a résztvevők megismerhetik:

- a munkanélküliség időszakának túlélési technikáit,

- a különböző álláskereső módokat,

- saját önéletrajzuk elkészítésének korszerű lehetőségeit,

- a telefonos bejelentkezés, a felvételi interjúra történő felkészülés és a tárgyalás alatti viselkedés szabályait.

Jelentkezés: 1998. május 6-án, 7-én és 8-án 10-12 óráig a Budavári Önkormányzat Családsegítő Szolgálatánál: Bp. Piroska u. 11., vagy a 156-8363-as és a 156-9599-es telefonszámon.

A foglalkozások előreláthatóan május 11-én kezdődnek.

Az érdeklődőket az előzetes jelentkezés alapján személyes beszélgetésre várjuk május 6-án, 7-én és 8-án 10 és 12 óra között a Családsegítő Szolgálatnál.

A program megvalósulását az Országos Foglalkoztatási Közalapítvány és a Budavári Önkormányzat támogatja.

Horváth Ágnes  
mb. intézményvezető

Két szakállas tücsök muzsikál, énekel a kereszt előtt. Hátterük a végtelenbe vesző fehér fal, a nagy kék vitrázs pedig akár a földgolyó is lehet - madártávlatból.

A Gryllus testvérek magától a muzsikusok „védszentjétől” kölcsönözték családnévüket - így hívják ugyanis latinul a tücsköt. S ha Gryllus testvérek, akkor Kaláka. *Gryllus Dániel* a vezetője immár több mint negyedszázada, *Gryllus Vilmos* pedig egyik tagja ennek a műfajt teremtő, patinás együttesnek, amely az elmúlt évtizedek folyamán bejárta többször is nemcsak Magyarországot és a Kárpát-medence magyarlakta vidékeit, hanem kis jóindulatú túlzással mondva, az egész világot. A kizárólag akusztikus és mindenekelőtt népi hangszereket használó együttes az énekelt versek műfajában csodálatos opust mondhat magáénak. Játszott már a Kaláka több ezres közönség előtt is, de nem ez a jellemző. Kisebb színpadok, klubok családias melegsége adja vissza azt a hangulatot, amelyben a kalákások szívesen muzsikálnak és énekelnek. S ilyenek a templomok is.

Gryllus Dániel legújabb munkásságára - s ez is már bő évtizedben mérhető - a Biblia gyakorolt nagy hatást. És a biblikus tárgyú daloknál főhangszerré lépett elő a maga puritánságával, tonális semlegességével az egyik ősi magyar hangszer, a citera. Gryllus Dániel kezében, ahogyan a magas bordunhúrokkal fentről lefelé lassú futamokat alkot, az alföldi hangszerből közel- és távol-keleti, de leginkább indiai hangzások bugyognak elő és a citerát mint afféle trubadúr-kísérőhangszert így fogadja testvérei sorába a koboz, a lant és a gitár.

Gryllus Dániel bibliai témákra komponált dallamai annyira egyszerűek, lényegre törők és természetesek, annyira magából a szövegből fakadóak, hogy szinte tökéletesnek mondhatók, mint a slágerek dallamai. Persze, idő kell hozzá, hogy az ember megbarátkozzon velük, de miután ez megtörtént, a barátság örök időkre szólóan megmarad.

- A mai fogadtatás arról győzött meg bennünket - mondja a hangverseny után -, hogy

## Gryllus, mint tücsök

ennek a muzsikának is itt a helye a templomban. A mi zenénk nem szakrális zene, nem úgy liturgikus, mint az egyházi zene, de attól még táplálkozhat a Szentírásból, azaz nem kell még onnan sem táplálkoznia ahhoz, hogy helyet kapjon itt a templomban.

A templom pedig, ahol helyet kapott a Gryllus testvérek zenéje, a Budavári-Bécsi kapu téri evangélikus templom, írásunk kezdő képe is itt hívódott elő, miközben a szakállas tücsök zénáját hallgatta e sorok író-

Hegy Beszéd; Máté evangéliumának 5-7. fejezetét Sumonyi Zoltán szedte versbe. A harmadik pedig a Tizenöt Zsoltár, szintén Sumonyi Zoltán verseire, amelynek alapját Dávid zsoltárai képezik, új zenével énekeljük és eredetileg Sebestyén Mártával harmasban adjuk elő, de szükség esetén, ha Márti nem tud velünk lenni, kettesben is megoldjuk. De van egy olyan estünk is, amelyen olyan megzenésített verseket és az élet olyan hordalékait adjuk elő, amelyek

valahogy kimaradtak mindenhol. A Kaláka műsoraiba nem illettek bele, mert nem olyanok, a gyerekszínházból is kimaradtak, mert másolyenek, nem oda valók, viszont ketten nagyon jól el tudjuk játszani, énekelni és hát ezeket a műsorokat variáljuk, amikor kettesben ilyen esteken szerepelünk.

Aprópó, gyerekszínház. A Kaláka műsorának nagy része valóban a gyerekekhez szól, de Gryllus Vilmos dalai, magánszámái és rádiós-tévé műsorai is. Ki ne emlékezne például a 26 részes tévésorozatra, a *Gryllus Vilmos daloskönyvére*, amelyet tavaly sugárzott a Magyar Televí-

zió. És Levente Péterre, Vilmos partnerére, akivel a Magyar Rádióban kopogtatott sokáig a *Kikopog* című emlékezetes gyermekműsorban.

A Gryllus testvérek alig egy köhajtásnyira laknak a Vártól s a Bécsi kapu téri evangélikus templomtól, ha nem is az I., hanem a II. kerületben, különben ők maguk is evangélikusok, természetesen ide tartoznak, nem véletlen hát, hogy Gryllus Dániel éppen itt kezdeményezte ezt a zenei sorozatot és - ahogy mondják - ide is járnának, ha történetesen a család nem a Deák téri templomba járna istentiszteletre. És igen jó viszonyban vannak ifjabb Hafenschér Károllyal is, a Bécsi kapu téri templom lelkészével.

- Több oka is van annak, hogy ide hűz a szívünk - meséli az idősebb testvér, Dániel -, mert az itteni lelkészek olyan magunkfajták, nagyon kedvesen fogadnak minket, meg a hely is pont olyan és olyan méretű, ami nekünk jó. Azonkívül jó helyen van, tekt ház volt ma is. Tudom, nem ez a gyülekezet, mert sokan eljöttek erre a hangversenyre mások is, akár turisták is a Várból, de mindent összegezve nagyon megszerettük ezt a helyet.

**Dormán László**

*A következő műsor a Bécsi kapu téri evangélikus templomban Világ váltáságáért címmel május 16-án lesz, amelyen Ferencz Éva mutatja be legújabb kazettáját és CD-jét, amely a húsvéti ünnepkör archaikus, népi imádságairól, Mária siralmairól szól. Bevezetőt mond a téma legjobb ismerője és tudója, Erdélyi Zsuzsanna néprajzkutató.*



ja. A jó akusztikájú terem ezen a szombat estén, április 19-én, szépen megtelt hallgatóssággal.

A műsor Ady, Kányádi Sándor, Weöres Sándor és Kiss Anna megzenésített verseiből, Kányádi Sándor fordította jiddis dalokból - részletek a *volt egyszer volt egy kis zsidó* című lemezről - és Gryllus Dániel-Sumonyi Zoltán zsoltár-parafrazisaiból állt. A templombelső különben is hasonlatos a színházhoz: az oltár, a szószék, az Úr asztala a színpad, a közönség pedig ugyanúgy foglal helyet, mint a színházban. Játszott már itt az elmúlt három év alatt sok és sokféle zenész és együttes határainkon innenről és túlról egyaránt: a Kaláka mindenféle felállásban és barátainak társaságában, a Kosbor, a Promise, a Szela, a Jánosi-együttes, a Musica Historica, Sebestyén Márta, Kobzos Kiss Tamás, Halmos Béla, Sárközy Gergely, a Credo együttes Kárpátaljáról, a Korzár együttes a Felvidékről, a Zyntharew a bácskai Zentáról és mások. A hangversenyekre ingyenes a belépés.

- Danival kettesben sok mindenféle csinálunk - meséli Vilmos. - Túl azon, hogy együtt játszunk a Kaláka együttesben és mindkettőnknek megvannak a saját külön útjaink, vannak olyan műsoraink is, amelyeket kifejezetten kétszemélyesen formáltunk. Az egyik az erdélyi jiddis népzenei estünk. A másik a

## Deák Zsolt festménykiállítás

Deák Zsolt festőművész kiállításával kezdetét vette a Szent Mihály kápolna kiállítás- és hangverseny-sorozata. A Budavári Önkormányzat oktatási bizottságának szándéka szerint a kápolna a kerület kulturális életének meghatározó helyszíneként működik majd tavasztól őszig.

Deák Zsolt festőművész kiállítását Molnár Zsolt művészeti író nyitotta meg május 6-án.

A művész 1965-ben született Budapesten. 1974 óta Németországban él. A Dortmundi Főiskolán szerzett diplomát festészet, szobrászat és murális szakon. Mint szabadon alkotó művész dolgozik műtermében, Ennepetalban. Egyéni kiállításai Kölnben, Ennepetalban, Hagenben voltak, idén Debrecenben és Rómában is kiállt.

**F. É.**



## Zöldpatika

## Citromfű

Virágzaskor citromillatot áraszt a Földközi-tenger partvidékén honos citromfű. Nálunk kiskertben, cserépben vagy virágládában termesztethető. Népies nevei: anyaméh-



fű, macskaméz, mézfű. Fűszerként már a görögök és a rómaiak is használták, aztán elfelejtették, ma újra reneszánszát éli. A középkorban asszonyfiatalító hatást tulajdonítottak drogjának. A XVIII-XIX. században citromfűből készítették a csodagyógyszer hírében álló karmelitaszeszt; az ideg- és emésztőrendszerre gyakorolt hatását ma is dicsérik. Teája nyugtató, megszünteti az ideges eredetű fejfájást. Oldja a gyomor- és bélgörcsöket, étvágygerjesztő. Alkoholos kivonátát zúzóadásokra, daganatokra borogatószerként használják. Levele nyersen és szárazon is használható fűszerként, gyümölcslevesekbe, salátákba, szószokba, gombaételekbe, savanyúságok eltevéséhez. Erdemes egy-két tövet palántázni, ha eléri a 10-12 cm magasságot, visszavágjuk, így elbokrosodik.

## Gyermekorvosi ügyelet

Helye:

II. Henger utca 1.

Telefonszáma:

212-57-08;

212-59-79

Bár Orbán napja távol van a hónap közepétől, mégis a főgyósszentek közé sorolják. Az Orbán-napi erős lehülés elsősorban a szőlőnek árt, ezért Orbán szobrát gyakran látni szőlőhegyeken. Pápaként (elhunyt Kr.u. 230-ban) ő rendelte el, hogy a kelyhet és a paténát (tányérka) aranyból vagy ezüsből készítsék. Ezért gyakran ábrázolják kezében kehellivel vagy szőlőfürttel. Néprajzkutatók szerint az Orbán-napi szokások a római Bacchus-kultusz helyére léptek. A Felvidéken körmenetben keresték föl Orbán szőlőhegyi szobrát, védelmet kérve a termésre; ha jó idő volt, megkoszorúzták a szobrot, ha rossz, kövekkel dobálták meg. Adonyban virággal feldíszített kápolnában tartották az Orbán-napi misét; a szertartás végétével mindenki igyekezett egy kis virághoz jutni, majd azt kivitették a prészházba, mivel hitük szerint a szentelmény megvédi az

## Kalendárium

## Pünkösödölés

épitményt a villámcsapástól. Az Orbán-kultusz legmonumentálisabb emléke a Kassa főterén álló Orbán-torony, amelyet 1628-ban építettek egy - Szent Orbán tiszteletére szentelt - óriási harang számára.

Az egyetemes egyház születésnapja Pünkösöd. A húsvétot követő hetedik vasárnapra, vagyis a feltámadást követő ötvenedik napra esik; ebben az évben május 31-ére. A téríteni induló apostolok munkája nyomán ekkor indult világhódító útjára a kereszténység. Eredetileg aratási ünnep volt a Közép-Keleten, ma is ekkor takarítják be a termést. Ősi zsidó ünnep is, „a hetek ünnepe”.

A régi Rómában a rózsák ünnepe volt, így a pünkösdirózsa tulaj-

donképpen a többi rózsza szimbóluma is. Ősi népszokás szerint pünkösdi királyt és királynét választanak ezen a napon. Uralmuk egy évig tart a falvakban, innen ered a közismert népi szólás: „Rövid, mint a pünkösdi királyság”.

Költőinket, zeneszerzőinket is megihlette ez a szép tavaszi ünnep. Balassi Bálint verssoraira - „Áldott szép Pünkösödnek gyönyörű ideje...” Soproni József írt kórusművet. A pünkösdi királyválasztást Jókai Mór örökölte meg *Egy magyar nábob* című művében, valamint Dugonics András *Etelka* című regényében. A pünkösödölés hagyományát Kodály Zoltán zenében örökölte meg, Szokolay Sándor *Pünkösödölője* már kortárs zene. **Hankó Ildikó**

## Kerületi Galéria

(I. Batthyány u. 65-67.)

Helytörténeti kiállítás a Tabán múltjáról, Fischer Árpád történész gyűjteményéből

**Hadtörténeti Múzeum**

(I. Tóth Árpád sétány 40.)

Allandó kiállítások:

- A kézfegyverek története (a kőbaltától a kökarabélyig)

- Tizenhárom nap... (1956. okt. 23. - nov. 4.)

- Magyar Aero Múzeum -

Oshawa, Ontario, Kanada

(a II. világháború után emigrált magyar repülőek emlékei)

- A Magyar Királyi Honvédség 1922-1945.

- Katonák, várak, fegyverek (Várostrom a XV. sz.-ban)

**Időszaki kiállítások:**

- A honi hadiipar évszázada (nyitva: októberig)

- „Fényesebb a láncnál a kard” (150 éves az 1948-49-es forradalom és szabadságharc). Nyitva: december végéig

- Orvosok mundérban (nyitva: április 29-től)

**Matiné:**

- Illés Lajos: Magyar ének - részletek az oratóriumból (május 17-én 11 órakor)

**Kortárs Művészeti Múzeum - Ludwig Múzeum Budapest**

(I. Szent György tér 2.)

- Jean-Jaques Lebel francia fluxus és szituacionista művész kiállítása (nyitva: május 10-ig)

- Sugár János (Bp.) és Jurij Lejderman (Moszkva) közös projektje (nyitva: május 7-től)

**Francia Intézet (I. Fő u. 17.)**

- Odil Decq és Benoit Cornette, francia építészek kiállítása (Nyitva: május 8-áig)

- Francia nyelvű belga filmművészet - vetítéssorozat (május 11-éig)

- Rákossy Anikó kiállítása (május 12-étől)

- Claire Szilárd kiállítása

(május 12-étől)

- Rozsda Endre retrospektív kiállítás (június 7-éig)

- Móder Rezső kiállítása (május 12-étől)

- 1968 májusa harminc év távlatából (május 14-étől)

- Kamarakoncert: Gérard Caussé brácsán, Brigitte Engerer zongorán játszik (május 18-án, fél 8-kor)

## Budavári Művelődési Ház

(I. Bem rkp. 6.)

- Aszalós Sarolta festménykiállítás (május 12-ig)

- Dr. Kovács Bobkó György kiállítása (május 9-étől)

## Kerületi rendezvénynaptár

Május 8. - május 22.

## Budapesti Történeti Múzeum

(Budavári Palota E épület)

Allandó kiállítások:

- Buda középkori királyi várpalotája

- Budapest a középkorban

- Budapest az újkorban

- Ősi népek, antik kultúrák - Budapest története az őskortól az avar kor végéig

**Időszaki kiállítások:**

- Egy nagyváros születése - Buda, Pest, Óbuda az egyesülés idején

- Az 1885-ös Budapesti Látkép Pályázat képei

- Gyermekek az épített környezet védelméért - A Városvédő Egyesület rajzpályázatának bemutatója

**VárfoK 14 Galéria (I. VárfoK u. 14.)**

- Roskó Gábor kiállítása

(május 23-áig)

**XO Galéria (I. VárfoK u. 14.)**

- Koncz András kiállítása (május 23-áig)

**Spiritusz Galéria (I. VárfoK u. 14.)**

- Böröcz, Fehér, Kazovszkij, Koncz, Nádler, Szirtes, Szotyori, Roskó, Újházi művei (állandó kiállítás)

**Magyar Nemzeti Galéria**

(I. Díz tér 7.)

Allandó kiállítások:

- Középkori és reneszánsz kőtár

- Gótikus faszobrok és táblaképek

- Későgótikus szárnyasoltárok

- Reneszánsz és barokk művészet

- Munkácsy Mihály és Paál László művészete

- XIX. és XX. századi festészet és szobrászat, Habsburg nádori kriptá

**Időszaki kiállítások:**

- Rippl-Rónai József gyűjteményes kiállítása (szeptember 6-áig)

**Budavári Barlanglabirintus**

(I. Úri u. 9.)

- Őskori Labirintus: Európa leghíresebb barlangfestményei

- Történelmi Labirintus: Évezredes bo-lyongások a Várhegy gyomrában

- Személyes Labirintus: (Egy)személyes éjszakai útkeresés

- Labirintus tárlat: különféle korok és kultúrák labirintusábrázolásai

**Korona Pódium (I. Díz tér 16.)**

- Paudits Béla előadójestje, közreműködik Oláh Ferenc és zenekara (május 12-én)

- Faludy György szerzői estje, közreműködik Bánffy György (május 15-én)

- Virágot Algernonnak, közreműködik Mikes Lilla (május 18-án)

- Képzelt látogatás Eszenyi Enikő otthonában (május 20-án)

**Várszínház**

(I. Várszínház u. 1-3.)

- Szentivánéji álom (május 8.)

- Libikóka (május 9., 15., 16., 20.)

- Leláncolt Prométheusz - Médeia (május 10.)

- Bánk Bán (május 14.)

- Godspell (május 17.)

- A tanítónő (május 21., 22.)

Az előadások este 7-kor kezdődnek.

**Szent Mihály kápolna**

- Deák Zsolt kiállítása (május 24-éig)

**Hunyadi Klub (Hunyadi János u. 6-8.)**

**Május 8., péntek, 18 óra:** Daloljunk együtt - Budai Ilona vezetésével.

**Május 9., szombat, 18 óra:** Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Szekeres Pál paraolimpiai bajnok. Belépő: 200 Ft.

**Május 19., kedd, 18 óra:** Demokrata kerekasztal. Bencsik András főszerkesztő és vendégei.

**Május 20., szerda, 18 óra:** Truliók, dolmenek és zarándoktemplomok az olasz csizma sarkában (Apulia tartomány). Gondos Béla és Horváth Zoltán György diavetítéses ítibeszámolója.

**Május 22., péntek, 18 óra:** A Hunyadi Klub kihelyezett programja. „A kétségbeesés méltósága” - dokumentumfilm Csengey Dénesről. Rendező: Erdélyi János és Matkócsik András. Helyszín: Blue Box Mozi (Bp., IX. ker., Kinizsi u. 28.). A belépés díjtalan.

**Május 23., szombat, 18 óra:** Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Tompu Tatjana moldvai csángó énekes. Belépő: 200 Ft.

**Május 27., szerda, 18 óra:** „Zászló nélkül nem megy!” Csete Ildikó textilművész vetítéses egybekötött előadása. Versek mond: Cs. Szabó István színművész.



**MEGJELENT A NYÁR '98  
KATALÓGUSUNK,  
KERESSE A BATTHYÁNY TÉRI IRODÁNKBAN!**

### AJÁNLATAINK REPÜLŐVEL

Kos	50.700,- Ft/fő-től	Ibiza	67.500,- Ft/fő-től
Körfu	51.700,- Ft/fő-től	Málta	68.800,- Ft/fő-től
Kréta	52.400,- Ft/fő-től	Costa Brava	70.400,- Ft/fő-től
Rhodosz	53.400,- Ft/fő-től	Török Riviéra	75.800,- Ft/fő-től
Santorini	58.800,- Ft/fő-től	Mallorca	79.900,- Ft/fő-től

### AJÁNLATAINK EGYÉNI UTAZÁSSAL

Spanyolország	4.475,- Ft/fő-től	Olaszország	5.610,- Ft/fő-től
Horvátország	7.770,- Ft/fő-től	Ausztria	10.990,- Ft/fő-től

### AKCIÓS REPÜLŐJEGYEK

München	33.900,- Ft	Amszterdam	34.500,- Ft
Párizs	39.900,- Ft	Zürich	39.900,- Ft
Brüsszel	40.500,- Ft	Helsinki	46.900,- Ft
New York	74.900,- Ft	Toronto	79.500,- Ft
Rio de Janeiro	134.500,- Ft	Sydney	153.900,- Ft

**Keresse körutazásos és belföldi ajánlatainkat is irodánkban!**

1015 Bp. Batthyány tér 2. Tel.: 214-4003, 214-4015

## A BUDAI INGATLANCENTRUM

# Kala és Társa Kft.

I., Csalogány u. 6-10.

készpénzes ügyfelei számára

# keres eladó budai lakásokat.

Telefon/Fax: 212-4756 Mobil: (06-30) 329-088

E-mail: kala@mail.datanet.hu

Nyitva tartás: 9.00-17.00

## BUDAI INGATLANCENTRUM

### NÉVJEGYKÁRTYA!

Fehér matt: 7.90 Ft  
Márványerezett és színes: 10.90 Ft  
Selyem: 15.00 Ft

Cégtábla, fóliázás kirakatra és autóra,  
számítógépes betűkivágás.

Tel.: 33-99-203

### MELLÉKFOGLALKOZÁS!

#### A HIPERTÉR, az érettségizők lapja

iskolalátogatói munkára tanárok,  
illetve középiskolás gyermeket  
nevelő szülők jelentkezését várja.

Tel.: 330-5161

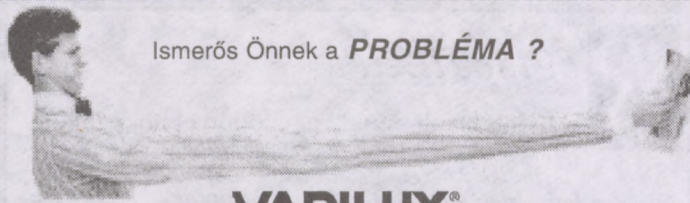
#### Könyvelés, könyvizsgálat, TB-ügyintézés, bérszámfejtés

Tel.: 330-5200

AZ EBÉD IDÉJE		MONDÁS 1/2	ITT NEMTÜL	MOHÓN ESZIK	RÉGI VICCEK INASA	TENGERI EMLŐS ÓKORI GÖRÖG ZSARNOK	IGAVONÓ ALLAT FI- GYELMEZ- TETÉSE	
MONDÁS 1/1	BECÉZETT NŐI NÉV	NÉZŐTÉR EMELETE	TRAKTOR MARKA	ŐSEIKET SZEMÉLY- NÉVMÁS VISSZA	MEZŐGAZ- DASÁGI DOLGOZÓ OLÁSZ VÁROS	ERBIUM NAGYBÁ- CSI NÉME- TÜL	BIKAVIA- DAL SZE- REFLOJE	
L		E						
HÁZI SZÁR- NYAS								
FELKUTAT								
LÁTVÁ- NYOS TOR- NABEMU- TATÓ MAGASODIK								
		LATIN SZEMÉLY- NÉVMÁS "A" DAL		FÁBA VÉS UTÁNA		ENYHE INTÉS VÉRCSA- TORNÁK		
ROMÁN APRÓ- PENZ	ÜGYIRAT BALATO- NI FÜRDŐ- HELY				GYALO- GOLNA HADA			VALLÁSI MEGYO- ZODÉS
				RENDŐRÖK KLASSZI- KUS KO- TOSZO				ÁLLÓVÍZ
PATÁS HÁ- ZIALLAT KICSODÁT? GYERE NÉ- METÜL		CZUCZOR GERGELY IRÓI ÁLNEVE				RITKÁN TÖRTÉNŐ KELETI FÉRFINEV		
		KINYITOK ÉVVSZAK					FUT IKER- SZAVA	
ÉTEL- ZESÍTŐ			MONDÁS 2/1					
VÁGÁNY			A TETE- JERE					
JÓD	EGYEN- LETES			GALLIUM				
MONDÁS 2/2		MONDÁS 2/2		GRAMM				
	E	DIVATOS DAL						

Rejtvényünkben két közmondást rejtettünk el. Megfejtéseiket május 12-i beérkezési határidővel 1386 Bp., 62., Pf. 939. címre kérjük.

Az előző szám helyes megfejtése "Valami van a füle mögött; Rágja a bű", Gratulálunk nyerteseinknek: Dr. Elekes Károlynénak, Krajcsovits Mártonnénak és Szabó Zoltánnak. Nyereményüket postán kapják meg.



Ismerős Önnek a **PROBLÉMA** ?

a **MEGOLDÁS** = **VARILUX**<sup>®</sup> multifokális szemüveg.  
Keresse ebben az üzletben!



**TISZA  
OPTIKA**

1012 Budapest,  
Attila út 71.

Június 30-ig **10%-os** kedvezményt adunk, ha multifokális lencsét, különleges, torzításmentes, több fókuszu munkaszemüveget, vagy egyéb speciális igényeket kielégítő lencsét szeretne szemüvegébe. **Ingyenes látásvizsgálat!** Ismerje meg a világhírű Essilor cég műanyag lencsékre felvihető különleges rétegét, a CRIZAL-t (víz- és párataszító, antisztatizáló, tükröződésmentesítő keményréteg). Várjuk hétfőtől péntekig 10-től 18 óráig. Telefon/fax: 1754-555, júniusban 3754-555.

Megnyit!

## Lámpa

Klasszikus világítótestek,  
halogén rendszerek,  
mélysugárzók,  
fénycsöves armatúrák,  
kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek  
árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest,  
XII., Csaba utca 8.

Bejárat a Hajnóczy utcából

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig  
10-18 óráig

Telefon/fax: 156-3390

Type Art Studio

Keleti Perzsa szőnyegek  
Nyitva: H.-P.: 10-18h Sz.-V.: 10-14h

**Boltja**  
Vasárnap is nyitva!

Kiváló ízléssel válogatott exkluzív minőségű keleti perzsa szőnyegek és nomád törzsi szőttek egyenesen keletről.

**Tavaszi Akció!**

Cím: Bp. VI. Ker. Hajós u. 1.  
Tel.: 341-3229

## Ürnatemető

Farkasréti



A temető főbejáratával szemben, a **Mindenszentek** plébániatemplomban a **BOLDOG APOR VILMOS** vértanú püspökről nevezett urnatemető-kápolna ünnepélyes megáldását **TEMPFLI JÓZSEF** nagyváradi megyéspüspök úr végzi a névadó védőszent első nyilvános ünnepén, **május 23-án, délelőtt 11 órakor. A megáldásig az urnafülkék 10% kedvezménnyel válthatók meg.**

További információ és jelentkezés:

**FARKASRÉTI MINDENSZENTEK PLÉBÁNIA**

1124 Budapest, Hegyalja út 139., ☎ 319-3105

szerdá: 9<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>

vasárnap: 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

## PROSEC-BIZTONSÁGTECHNIKA

Legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek **AKCIÓS ÁRON** történő **TELEPÍTÉSE** és már meglévő riasztórendszerek **RÁKÖTÉSE** folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

**BŰNCSELEKMÉNYT, TŰZESETET, ELEMI KÁRT, BALESETET STB. JELZŐ RIASZTÁS ESETÉN BUDAPEST I.,-II.,-III.,-XI. ÉS XII. KERÜLETI ÉS BUDA-KÖRNYÉKI HELYSZÍNEKRE AZONNAL 2-4 FŐ - rendőri intézkedésre jogosult - fegyveres GÉPKOCSIZÓ járőrt küldünk.**

Ezzel egyidőben - indokolt esetben - **ÉRTESÍTJÜK** a területileg illetékes helyi **RENDŐRSÉGET, MENTŐKET, TŰZOLTÓSÁGOT ÉS EGYÉB SZAKSZOLGÁLATOKAT.**

- Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

**DÍJMENTES FELMÉRÉS ÉS SZAKTANÁCSADÁS!**

**HA VAGYONVÉDELEM ÉS BUDA - AKKOR "PROSEC" -BIZTONSÁGTECHNIKA!**

**TÁVFELÜGYELETI KÖZPONT:**  
1024 Budapest, Rómer Flóris u. 8. sz.  
(A RENDŐRSÉG ÉPÜLETÉBEN)

**Telefon: 186-6049**  
**Telefon/fax: 212-1942**



AVON

Minőségi és megfizethető kozmetikumok  
**Ön most ingyen lehet AVON-tanácsadónő!**  
 Ezt a kupont kitöltve küldje vissza az alábbi címre:  
 AVON - Budapest, 032 körzet. 1369 Budapest 5., Pf: 301.  
 Telefonon is jelentkezhet a vezető tanácsadónőnél: 06-30-488-766

KUPON

- Érdekel a tanácsadónői tevékenység  
 Bővebb tájékoztatást kérek az AVON-termékekről  
 Vásárolni szeretnék  
 Kozmetikai tanácsra van szükségem

Név: .....  
 Cím: ..... Telefon: .....

Type Art Studio

## Polgár Galéria és Aukciósház

A Polgár Galéria és Aukciósház Márffy Ödön műveiből emlékkiállítás rendez 1998. szeptember 24. és október 17. között. Ehhez kérjük és várjuk a Márffy alkotások tulajdonosainak jelentkezését augusztus 24-ig. A kiállítás anyagából katalógus készül.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.  
 Tel/fax: 118-6954, 117-3013  
 Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet  
 267-4077, 267-4078.



Type Art Studio

## Vegye igénybe az Ékszerbank szolgáltatásait!

- záloghitelt nyújtunk
- nemesfém ékszereket és tárgyakat értékesítünk
- bizományi értékesítésre átveszünk nemesfém tárgyakat
- ékszerjavítást és -készítést is végzünk
- nálunk indiai származású ajándéktárgyakat is vásárolhat
- a szabadsága idejére vállaljuk ékszereinek, értékpapírjainak megőrzését

ÉKSZERBANK  
 ZÁLOGHÍZÁS ÉKSZERBŐLT  
 TITKÁRI ÉS VÁSÁRLÓI TANÁCSADÓSZOLGÁLTATÁS

Budapest, I. Szilágyi Dezső tér 4. (a Batthyány tértől 2 percre). Telefon: 201-0415

Type Art Studio

## Polgár Galéria és Aukciósház

kvalitások festményeket, műtárgyakat, ékszereket  
**készpénzért**  
 vásárolunk és aukcionálunk.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.  
 Tel/fax: 118-6954, 117-3013  
 Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet  
 267-4077, 267-4078.



Type Art Studio

**ZÁRKIRÁLY BT** T/F: 201-3928  
 ZÁR, LAKAT, VASALAT KIS- ÉS NAGYKER.  
**2. ZÁRKIRÁLY** 1027 Bp. Margit krt. 54.  
 1117 Bp. Fehérvári út 24.  
 T/F: 166-5654  
 (Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

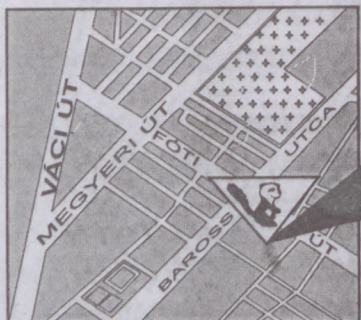
A biztonságtechnikán belül, a mechanikus védelem területének teljes kínálata:  
 Zárberetékek (KESO), záruk, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT-termékek, cilindervédők, réz- és krómgarbitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz- és rozsdamentes kúszóbszínek (egyedi méretben is), postaládák, pénzkazetták, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, kormányzárak, pedál block-ok, bőröndriasztók, HEVEDERZÁRAK

### + SZOLGÁLTATÁSAINK:

- **KULCSMÁSOLÁS:** lakás-, autó-, speciális- és mágneskulcs
- **ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE**
- **EGYFORMA ZÁRLATÚ, FŐ- ÉS VEZÉRKULCSOS RENDSZEREK** készítése.
- **HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE:** MAGYARORSZÁG teljes kínálata, egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek).
- **FÉNYMÁSOLÁS**

**SZÖNYEGTISZTÍTÓ KFT.**  
 1046 BUDAPEST, FÓTI ÚT. 79-81.

(A volt Nándorfejérvári úti Patyolat)



**390-7575**  
**390-5675**  
**390-7595**  
 SZÁLLÍTÁS HÁZTÓL- HÁZIG



Type Art Studio

Q&amp;S

## QUALITY & SERVICE REAL ESTATE AGENCY

Külföldi ügyfeleink részére  
 keresünk nívós budai kiadó és eladó  
 lakásokat, házakat.

Minket választott többek között a Nokia, Coca Cola, Reuters, Német nagykövetség, Opel Hungary, Hotel Intercontinental, Magyar-British International School, Anaconda Cosmetics, Daewoo, Finnair, Turkish Airlines...

Kérjük, legyen Ön is a partnerünk,  
 hogy Ügyfeleink igényeit a legmagasabb  
 színvonalon tudjuk kielégíteni  
 és hogy Önnek  
 a legmegbízhatóbb bérlője legyen!

### Quality & Service Bt.

1122 Budapest, Krisztina körút 23. I/10.  
 Telefon/fax: 2020-121; 212-9271; 06-20-340-500;  
 06-30-776-260

Ezúton tájékoztatjuk a tisztelt hirdetőket, hogy a Polgármesteri Hivatal új épületbe költözött. Új címünk: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1. Telefonszámunk: 458-3000/3020. Telefax: 481-3081. Hirdetésfelvétel hétfőn és szerdán 9-től 16 óráig.

## Apróhirdetés

Lehet, hogy mi  
adtuk el, vagy bérbé  
a szomszédja  
ingatlanát!  
Megtehetnénk  
ezt az Önével is?

# m BUDA

## INGATLAN

1027 Budapest, Margit krt. 3. I. em. 4.  
Telefon: 316-2495, 316-2496, 316-2497  
Telefax: 316-0993

E-mail: mbuda@hungary.net

### Ingatlan

Ne adja fel megszerzett lakását, élvezze öregkora anyagi biztonságát. Elettjáradék. M Buda Ingatlanforgalmazó Kft. Margit krt. 3. I/4. Tel.: 316-2495; -96; -97.

**HILL-ESTATE INGATLANIRODA** 1125 Bp., Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérbéveletre, adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfelfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-545-797.

Eladom vagy értékegyeztetéssel kisebbre cserélem 82 m<sup>2</sup>-es Kapás utcai öröklakásomat. Érdeklődni 17 óra után: 202-2516.

50 m<sup>2</sup> körüli öröklakást vennék a Szabó Ilonka, esetleg a Toldy Ferenc utcában. Tel.: 201-2072.

Várban lakást vennék haszonélvezet meghagyásával idős egyedülállótól vagy házaspártól. Egy szoba átadása szükséges. Jelentkezés: 06-27-310-783.

**Ingatlanközvetítés, értékebecslés, országos adatbázis, teljeskörű jogi lebonyolítás-ügyvédi közreműködéssel.** Tel.: 266-5641, 06-20-351-617.

**BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET,**  
régí képeslapokat, levélborítékokat  
**VÁSÁROLUNK**  
Budapest VIII. Szentkirályi u. 6.  
Telefon: 267-2494

**Krisztina körúton (hotel mellett)** udvari, világos 23 m<sup>2</sup>-es, 3 m magas, fűthető, melegvízes pincehelyiség júniustól kiadó, raktárnak, vállalkozásra. Tel.: 212-8012

Vérmezőnél keresek 40-50 m<sup>2</sup>-es lakást vételre vagy cserére ugyanott 67 m<sup>2</sup>-ért. Tel.: 1-753-972

### Állást kínál

Alkalmankénti takarításra megbízható személyt keresünk. Tel.: 212-2794

Keresek Logodi utcába, kizárólag állatszerető, megbízható bejárónőt, 49 m<sup>2</sup>-es lakásba, egy személyhez. Hetente egy alkalommal, 4 órára, 200 Ft-os óradíjjal. Kutya, cica van. Telefon: 1-753-443.

### Szolgáltatás

Szobafestést, mázolás, tapétázást és mindennemű parkettás munkát garanciával vállal kisiparos. Lakástelefon: 201-4442; rádiótelefon: 06-30-415-495.

**MEGBÍZHATÓ KÖMŰVES-MESTER VALLAL ÉPÍTÉST, FELÚJÍTÁST, BURKOLÁST ÉS EGYEB SZAKIPARI MUNKÁKAT. TEL: 226-9965.**

Tetőfedő bádigos, kőműves, burkoló munkák kivitelezését, átalakításokat, felújításokat vállalunk. Tel.: 06-20-727-669, este: 220-72-30.

Hűtőgép, fagyasztó és mosógép gyorsszerviz. Ingyen hívható zöldszámon a hét minden napján. Tel.: 06-80-200-309, 06-20-691-248.

Társasházak, figyelem! Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, ablakszigetelést, szőnyeg-tisztítást, fűnyírást vállal fiatal vállalkozó rendszeresen vagy alkalmanként, magán személyek részére is. Rendelésfelvétel telefonon: 175-5213. [0028]

Duguláselhárítás falbontás nélkül, csatorna lefolyó-tisztítás, gyorsszolgálat, vízszelvény részcsővel, boiler-vízkezelés, vízórásszerelés tervezéssel, fürdőszoba-felújítás. Tel.: 233-2478; 06-20-437-075.

Lakatos: hevederzár, biztonsági és elektromos zár, ablak- és erkély-ajtózár, postaládazár, olajfék szerelése, ablak- és ajtórács készítése, kapu és garázsajtó javítása, kulcsmásolás. Telefon: 156-5777, műhely: 213-7146.

**Tetőjavítás.** Cserép-palatótő javítása, lapostetők szigetelése, bádigos munkák alpin-technológiával is. Tel.: 214-3616.

Társasházak teljes körű takarítása, festés utáni takarítás, nagytakarítás, irodadatakarítás, ablaktisztítás. Szőnyeg és padlószőnyeg felújító tisztítása. Tel.: 213-5133.

**Gépkölszövő-szerviz.** Parkettacsizológó, szőnyegtisztítók, útvefűrók, bontóalapácsok, kör- és láncfűrés, fűnyíró stb. Alacsony árak, kitűnő gépek. XII. Istenhegyi lépcső. Tel.: 202-4840.

Órás! Kaletsky és Társa Bt. régi fal-, álló- és asztali órák javítását, restaurálását vállalja. Árarájlat a helyszínen. Időpont-egyeztetés a 06-30-710-390-es telefonszámon.

### Adás-vétel

Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karórákat, zsebórákat. Telefon: 302-5637.

Festmények, hagyatékok vétele-adása. Városmajor Galéria 1024 Bp. Szilágyi E. fasor 3. Tel.: 267-3187; 212-3156.

Miniatűr régiségbolt készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-66-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.



**Belvárosi Iroda**  
ingatlaneladás  
- vétel  
- bérbeadás  
- bérbevitel

Budapest, V. Kígyó u. 4-6. I. 10/a.  
Telefon: 266-76-19, 266-76-20;  
fax: 118-80-84

**Virág Judit** művészettörténész újonnan megnyíló galériájába kiemelkedő áron készpénzért vásárol kvalitásos festményeket, műtárgyakat. Ingyenes értékebecslés. Múterem Galéria, 1055. Bp., Falk M. u. 13. Tel.: 06-20-448872, 312-2071, 329-6123.

Harlequin Galéria a budai várban vásárol vagy bizományba átvesz műtárgyakat: antik bútorokat, neves festők műveit, üveg, porcelán (kerámia), ezüst, bronz stb. tárgyakat. Bp. I. Fortuna u. 21. Tel./fax: 156-99-73.

## Ékszerész

I. Attila út 73.  
(az autóbolt helyén)

Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vésés, kópótlás, csere, törtarany felvásárlás.

Újabb választékkal  
állunk az Önök  
rendelkezésére,  
kedvező áron!

Telefon: 1754-540

Typo Art Studio

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 11-18 óráig

Festményeket, rajzokat, akvarelleket, képkereteket vásárolok! Nagy Ernő. Tel.: 325-6881.

### Oktatás

Budai Ring autósiskola az Ön szolgálatában! Tel.: 13-19 óráig: 202-0521; 214-7004.

Jogosítvány - kedvezmény! IXION Autósiskola. T.: hétfő-kedd-csütörtök 9-15 óra. Tel.: 246-53-33.

**Autósiskola!** Diákoknak kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. I. ker. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929

Németet oktat, korrepetál fiatal diplomás tanárnő. Tel.: 212-0933, 06-30-217-357

Zebra Autósiskola a Batthyány téren! Kedvezményes autóvezetői tanfolyamok indulnak folyamatosan reggel, délután, hétvégén! Többszöri részletfizetés, kölcsöntankönyv! Tel.: 201-7896, 06-60-410-029.

# „Miért várnék holnapig?”

*Sokszor* van úgy, hogy meglátok valamit, amire régóta vágytam, de nem tudok egyszerre nagy összeget kifizetni, viszont szeretem a gyors, azonnali ügyintézt.

Szerencsére az OTP Banknak megint van egy jó üzlete számomra.

## Több mint 1500 üzletben!

*Ezentúl*, ha tartós fogyasztási cikket\* szeretne vásárolni, nem szükséges az egész összeget befizetnie ahhoz, hogy az árut azonnal elvihesse. Az üzletben igénybe veheti az

### OTP Áruvásárlási gyorskölcsönt,

mely segítségével egy pár perces ügyintézés után az Öné lehet a kiválasztott termék.

### A fennmaradó összeget pedig később részletezzük!

Hogy Ön is elmondhassa:

„*Miért várnék holnapig?*”

**Ez a jel** egy jó üzlet jele!  
**Keresse az üzletekben!**



\* 30 000 Ft kölcsönösszeg felett

**Az OTP Bank jelenlegi nagy partnerei:** Keravill, Centrum Áruházak, Domus Lánc, Skála Áruházak, Vasedény, BSH, Elektro Markt-Vöröskő, Whirlpool, Ariel 2000, Elektro Computer, MK Diszkont, Export-Import Kft., Samsung, Dália Bútorgyár, Zala Bútorgyár, Auchan, Tesco, Hunguest Hotels, OTP Travel

